

الجلسة ٦٤١

الخميس ٩ حزيران/يونيو ٢٠١١، الساعة ١٥/٠٠
فيينا، النمسا

الرئيس: د. د. بروناريو (رومانيا)

البند الخامس عشر - مسائل أخرى

افتتحت الجلسة في حوالي الساعة ١٥/١٢

افتتاح الجلسة

المندوبون الكرام الآن نواصل على أمل أن نفرغ منه النظر في البند الخامس عشر "مسائل أخرى". وقد وصلني طلب من وفد فنزويلا لتناول الكلمة في إطار هذا البند في هذه الجلسة، فالكلمة إذاً لمثل فنزويلا.

السيد ف. فاريل (جمهورية فنزويلا البوليفارية) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً جزيلاً يا سيدي الرئيس، طاب مساؤكم، سيدي الرئيس، اعتباراً لما جاء ضمن الوثيقة A/AC.105/2011/CRP.6 فإنه يتضح أن إحدى عشر منظمة فقط من بين المنظمات الإحدى والعشرين الطالبة لصفة المراقب قد استوفت الشروط اللازمة للحصول على صفة المراقب الدائم لدى هذه اللجنة.

سيدي الرئيس، كما لعلك تذكر فإننا في الدورة الماضية لهذه اللجنة قد أجرينا نقاشاً مهماً بشأن مشاركة المنظمات غير الحكومية في أعمال لجنتنا هذه. وقد أحرزنا

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): طاب مساؤكم أيها المندوبون الكرام، أعلن افتتاح الجلسة الحادية والأربعين بعد الستمئة من جلسات لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية.

نواصل عصر اليوم على أمل أن نفرغ منه النظر في البند الخامس عشر "مسائل أخرى"، ونشرع في النظر في البند السادس عشر "تقرير اللجنة للجمعية العامة". بعد الجلسة العامة سيكون هناك ثلاثة عروض تقنية أولها يقدمه ممثل من شيلي بعنوان "لنار إكسبريس فرصة لمشاركة شيلي في استكشاف الفضاء". العرض الثاني يقدمه ممثل عن الهند بعنوان "الفضاء والمياه وفوائد ذلك كالزراعة الهندية"، العرض الثالث عرض يقدمه ممثل الاتحاد الروسي بعنوان "تخفيف حطام الفضاء تجربة روسيا".

أيدت الجمعية العامة، بموجب قرارها ٢٧/٥٠ المؤرخ في ٦ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥، توصية لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية بأن تزود الأمانة، ابتداء من دورتها التاسعة والثلاثين، بمحاضر مستنسخة غير منقحة، بدلا من المحاضر الحرفية. ويحتوي المحضر الواحد منها على الخطب الملقاة بالإنكليزية والترجمات الشفوية لتلك التي تُلقى باللغات الأخرى مستنسخة من التسجيلات الصوتية. وليست المحاضر المستنسخة منقحة أو مراجعة.

كما أن التصويبات لا تدخل إلا على الخطب الأصلية وينبغي أن تدرج هذه التصويبات في نسخة من المحضر المراد تصويبه وترسل موقعة من أحد أعضاء الوفد المعني، في غضون أسبوع من تاريخ النشر، الى رئيس دائرة إدارة المؤتمرات، Chief, Conference Management Service, Room D0771, United Nations Office at Vienna, P.O. Box 500, A-1400 Vienna, Austria. وستصدر التصويبات في ملزمة واحدة.



تلك المنظمات الفرصة لكي يتم لهم مشاركتهم وتفعيلها في أعمال اللجنة، وشكراً.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً لك يا سيدي. هل من ملاحظات أخرى أو تعليقات؟ الولايات المتحدة الأمريكية.

السيد ج. هيغينز (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس. سيدي الرئيس، وفدي ليس لديه تعليق على هذا الموضوع موضوع المنظمات غير الحكومية وقد كنا أبدينا رأينا بهذا الصدد إلا أن وفدي يود التقدم بمقترح محدد وعرضه على أنظار اللجنة. بعد إذنك يا سيدي الرئيس فأني سأقدم هذا المقترح، كما تعلمون ويعلم الكثيرون منكم فإننا قد أجرينا مشاورات غير رسمية أثناء استراحة الغذاء للتباحث بشأن ما عسى أن ينتظم في السنة المقبلة احتفالاً بالذكرى الأربعين للاند سات، ونعتقد أن من المفيد للجنة أن تحتفل بهذه الذكرى ليس بالضرورة بسبب لاند سات نفسه ولكن لأنه بالنسبة للكثير من الخبراء فإن استخدام بيانات لاند سات كانت تجربة أولى في مجال استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية، والعديد من وكالات الفضاء الممثلة هاهنا اليوم قد بدأ عملها بتشغيل محطات أرضية لاند سات، أو باستغلال ما يأتيه هذا الساتل من بيانات.

وخلال هذه المشاورات قد توصلنا إلى ما يلي، إلى التوصية التالية التي أعرضها على أنظار لجننتكم الموقرة. أولاً، أن نخصص جلسة من جلسات اللجنة في السنة المقبلة لعقد نقاش حول لاند سات وتطور الاستشعار عن بعد مع إمكان إحضار بعض الرواد في هذا المجال، مجال الاستشعار عن بعد للتعريف بتجربتهم والتحاور مع الخبراء. ثانياً، نقترح أن يكون هناك معرض بخصوص لاند سات والاستشعار عن بعد وتطوره. وثالثاً، نقترح على مكتب شؤون الفضاء الخارجي أن يتولى هو التنسيق لهذه الأنشطة، ولدينا قائمة ببيانات الاتصال جمعناها في إثر هذه المشاورات غير الرسمية، وقد وافق المكتب على متابعة وتحيين تلك البيانات إذا ما وافقتم على ذلك، فسيكون من المفيد العمل بهذا الأساس.

نتائج هامة عكست في الفقرة الحادية عشرة بعد الثلاثمائة من تقرير الدورة السابقة للجنة سنة سبعة وألفين. ومع ذلك فإن وفدنا ملزم بالذكر أن من بين الشؤون التي تم التطرق إليها آنذاك إمكانية متابعة وضع المنظمات التي تكون قد قبلت عضواً في اللجنة دون أن يلاحظ فيما بعد حضورها في القاعة، ومن ثم التساؤل عن المعايير التي ينبغي أن تخضع للمنظمات التي تحظى بصفة المراقب أولاً، ثم بعد ذلك لا تساهم بأي شكل من الأشكال في أعمال اللجنة. وقد اتفقنا أنه ينبغي إيضاح القواعد الخاصة بالانضمام إلى صفة المراقب و [؟يتعذر سماعها؟] القواعد التي تطبق بعد ذلك أي بعبارة أخرى ما هي المعايير التي على أساسها يكفل لقاء المنظمات متمتعة بصفة المراقب، واعتباراً من ذلك فإن وفدنا يرى أن هذه اللجنة ينبغي أن تواصل بحث هذا الموضوع على شكل دائم وذلك على نحو يجعل هذا البند أو يجعله مدرجاً ضمن بند "مسائل أخرى" من جدول الأعمال ويكون فيه فرصة لمناقشة آلية بقاء المنظمات غير الحكومية في إطار حضيرة لجننتنا.

سيدي الرئيس، إنه لا بد من توفر حد أدنى من الشروط والتدابير لمعالجة الوصول العادل إلى عضوية هذه اللجنة والبقاء فيها وذلك بغية تشجيع الأنشطة التي لها أثر إقليمي أو عالمي وذلك حسب ما يوافق أهداف هذه اللجنة، شكراً جزيلاً يا سيدي الرئيس.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): الشكر الجزيل لك يا سيدي مندوب فنزويلا على بيانك. يمكنني القول أن الفقرة الحادية عشرة بعد الثلاثمائة التي أشرت إليها ضمن تقرير الدورة الماضية لهذه اللجنة لا تزال سارية وأنا سواصل اتخاذ نفس التدابير التي نصت عليها تلك الفقرة. هل هناك تعليقات أخرى بشأن ما تفضل به مندوب فنزويلا أو بشأن أية أمور أخرى؟ العربية السعودية، تفضل سيدي.

السيد أ. ترازوني (المملكة العربية السعودية): إن مقترح مندوب فنزويلا مهم جداً ولكن لا بد من أن نأخذ في الاعتبار بالنسبة لهذه المنظمات التي سوف تستحب أن تكون بصفة مراقب أن هناك عمر منافس ما بين منظمة لها خمسين سنة ومنظمة لها سنتين. فلذلك يجب أن نعطي

باكشوكا قد دعا فريق الخبراء الدوليين التابع للمؤتمر في سياق التدوين والذاكرة التاريخية أدى لتقرير نشاط تفصيلي وهو ما يعكف على إعداد أعضاء الفريق بشكل موجز. وفي هذا الصدد فإن رئيس الفريق قد أعلن عن استقالته من منصبه لأسباب شخصية. ونود أن نشكر السفير رامونديو غونزاليز على اضطراره بمهامه خلال الفترة المنقضية.

كما أن المشاركين في الفريق قد قرروا إنشاء هيئة انتقالية بين أعضاء الأمانة الموقرة إكوادور وكولومبيا والمكسيك وهو ما من شأنه أن يضمن تقديم المشورة للأمانة المؤقتة للمؤتمر في أثناء تنصيب الفريق. وعلى أي حال فإن أي من الجهازين الاستشاريين أي مجموعة وكالات الفضاء والفريق الدولي للخبراء لا يمثل أي منهما مناقضاً للآخر بل إنهما يكمل أحدهما الآخر، شكراً جزيلاً.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): هل المقصود يا سيدي هو فريق الخبراء المتعلق بديمومة الأنشطة الفضائية طويلة الأمد؟

... (هذه هي النتيجة، الرئيس لم يفهم ما قال المندوب لأن المندوب الكريم كان يقرأ بسرعة جنونية) ...

السيد ف. روميرو فاسكيز (الولايات المتحدة المكسيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): ما نقصده يا سيدي الرئيس هو أن الفريق الدولي للخبراء والذي هو جهاز استشاري المؤتمر الدولي السادس لشؤون الفضاء في القارة الأمريكية. وأردنا أن نعلن هذا الأمر لأن الرئيس استقال، رئيس الفريق.

... (طبعاً كل هذا لم يترجم للسيد الرئيس ولم يفهمه) ...

... وأن الفريق الثلاثي من الدول هو الذي سيتولى المهمة مؤقتاً.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً، شكراً لك يا سيدي. نائب الرئيس الثاني، تفضل يا سيدي.

السيد ر. غونزاليز أمينات (نائب الرئيس الثاني) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً يا سيدي الرئيس،

إذاً ما نقترحه هو أن نحتفل بهذه الذكرى الأربعين لبرنامج لاند سات والاستشعار عن بعد عامة، وأن يكون ذلك في حزيران/يونيو من السنة المقبلة وأن تشكل فرقة مهام للاتصال فيما بين أعضائها للتخاطب بشأن المتحدثين الممكنين والمساهمين في المعرض وأن يتولى تنسيق ذلك المكتب وأن نخصص جلسة على هامش أعمال الدورة المقبلة للجنة لهذا الغرض. إذاً هذا عن ما نقترحه ونحن على استعداد للرد على أية استفسارات وإذا ما وافقتم فيمكن أن نصوغ هذه الفكرة بعبارات متفق عليها في التقرير، شكراً.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): الشكر لك، هل من تعليقات على مقترح الولايات المتحدة؟ وكيفية تضمين ذلك في التقرير؟ لا أرى طلباً للكلمة، إذاً سندرج ضمن التقرير، سنضمن التقرير عبارات تعكس ما ذكر الآن والاحتفال بالذكرى الأربعين لإطلاق برنامج لاند سات. شكراً جزيلاً. هل من طلبات أخرى للكلمة؟ دائماً في إطار "مسائل أخرى" البند الخامس عشر، إن كان لديكم أية ملاحظات، المكسيك.

السيد ف. روميرو فاسكيز (الولايات المتحدة المكسيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً يا سيدي الرئيس، الموضوع يخص عمل الفريق الدولي للخبراء والذي اجتمع خلال هذا الأسبوع على هامش مداوولات اللجنة، وهناك عدد من القرارات التي سأعرضها عليكم في إطار عملية ...

... (عفواً يرجى أن يطلب من المتحدث ألا يقرأ بسرعة لأن مندوب المكسيك الكريم يقرأ بياناته بسرعة لا تتاح معها الترجمة والنص غير متوفر مرة أخرى بين أيدي المترجمين) ...

... وقد أنشئ فريق تقني فضائي استشاري يضم ممثلين عن الوكالات الفضائية والدوائر الحكومية المسؤولة عن شؤون الفضاء في دول القارة وذلك بغرض تقديم المشورة إلى مؤتمر شؤون الفضاء في عموم القارة الأمريكية والأمانة المؤقتة. والأمانة هي التي سوف تقترح على الدول الأعضاء مشروع مهام ولائحة داخلية للفريق ولا شك أن القرارات المعتمدة خلال مؤتمر باكشوكا من شأنها أن تعزز عمل الأمانة المؤقتة وعمل المؤتمر. ويجدر التأكيد أن إعلان

وأرجو أن نحظى بالمزيد من الدعم ومن حسن التفهم لمسار التعاون الجاري في هذا الصدد، شكراً جزيلاً.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): الشكر الجزيل لك يا سعادة السفير. إذاً فهمنا الآن جوهر الموضوع ونشكر سعادة السفير رايموندو غونزاليز على مساعدته وعمله من أجل إنجاح هذا المؤتمر. سنحاول أن نفكر كيف يمكن أن ندرج هذه الفكرة في التقرير بشكل ما.

حسناً هل من سؤال آخر؟ هل من تعليق؟ هل تودون أن تطرحوا سؤالاً ما في إطار البند الخامس عشر "أية مسائل أخرى"؟ لا. حسناً، بهذا نكون قد انتهينا من البند الخامس عشر من جدول أعمالنا "مسائل أخرى".

اعتماد تقرير اللجنة

حضرات المندوبين الكرام، اسمحوا لي الآن أن أبدأ اعتماد تقرير اللجنة. لدينا بعض الأجزاء التي صارت جاهزة ووزعت على الوفود ووضعت في صناديق بريدهم خلال اليوم وهي الوثائق التي تحمل الرموز التالية، A/AC.105/L.281 مع الضميمة الثانية والرابعة. أرجو أن تكون أمامكم هذه الوثائق الثلاث، الوثيقة الأساسية مع ضميمتين L.281 مع Add.1 و Add.4، ضميمة أولى ورابعة. وفيما نخضي قدماً من أجل اعتماد هذه الأجزاء من التقرير هناك أجزاء أخرى من هذا التقرير ستصير جاهزة وتوزع عليكم قريباً.

سنبداً الآن باعتماد الجزء الأول من التقرير الوثيقة L.281، ونعتمدها فقرة تلو الأخرى، وهي تحتوي على الفصل الأول، المقدمة، و"تبادل عام للآراء"، أرجو أن تضعوا أمامكم هذه الوثيقة L.281، هل من تعليق على الفقرة الأولى من هذه الوثيقة؟ لا، /عُتمدت.

هل من تعليق على الفقرة الثانية؟ ستكمل الأمانة الفراغ الذي ورد في نهاية الفقرة، حسناً، /عُتمدت.

الفقرة الثالثة، هل من تعليق بالنسبة إلى الجزء التذكاري؟ بالطبع ستضع أيضاً الأمانة عدد المرافق رقم المرفق، إذاً /عُتمدت.

لا أريد أن أفوت هذه الفرصة دون أن أعرب عن امتناني وتقديري للدعم العظيم الذي تلقينته أنا والفريق المذكور من المؤتمر، ولا سيما المؤتمر السادس لشؤون الفضاء في عموم القارة الأمريكية في باكشوكا وقد كان قد سجل نجاحاً باهرًا. وكما ذكر مندوب المكسيك ولا اعتبارات شخصية محضة فإنني وجدتني مضطراً إلى التخلي عن صفتي باعتباري رئيساً للفريق على أي سأو اصل التعاون بصفتي عضواً في الفريق، وأنا على ثقة أننا سنكون في عهدة أيدٍ أمينة وأردت أن أكرر من جديد وأؤكد على أهمية ما يُسمى بـ [؟] يتعذر سماعها؟] أو الثالث الذي سيسهر على شؤون الفريق وأن أؤكد على أمرين اثنين.

أولاً لتكونوا واثقين من دعمي الدائم، وثانياً أن الفريق الدولي للخبراء المذكور ينبغي أن يستمر في اضطلاع بدوره النشاط الحثيث في إطار هذا الجهد الذي لا يقتصر على الجانب التقني بل إنه يحتاج إلى إطار سياسي باعتبار ذلك من الوظائف الأساسية للفريق المذكور، فلکم الشكر والشكر الجزيل لأصدقاء أعضاء الفريق الدولي للخبراء، وأنا كالعادة على ذمتكم ورهن إشارتكم وأرجو أن يُعكس هذا الأمر في التقرير وأن يسجل شكري الشخصي على هذا العمل المثمر وعلى الدعم الذي تلقينته منكم، والكثيرون منكم حاضرون معنا هاهنا في هذه القاعة ولكني لا أريد أن أنسى أو أغفل اسم أي كان منكم، شكراً جزيلاً.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): الشكر الجزيل لك يا سعادة السفير رايموندو غونزاليز وأعطي الكلمة للسفير سيرو أريفالو.

السيد س. أريفالو إيبيس (IAF) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً جزيلاً يا سيدي الرئيس لن أطيل عليكم أردت أن أعرب عن شكري للأمين المؤقت لمؤتمر شؤون الفضاء في عموم القارة الأمريكية على الشرف الذي حظاني به إذ ضم اسمي واسم سعادة سفير إكوادور إلى الثالث الذي سيتعاون مع الأمين المؤقت وفي هذه المرحلة الانتقالية. وهذه المرحلة لا سيما باعتبار الدعم الذي لقيناه من المؤتمر برئاسة السفير رايموندو غونزاليز وله شكرنا ونرجو أن يواصل التعاون والعمل معنا كما كان شأنه في السنوات الماضية في فريق الخبراء الدولي. أجدد شكري للأمانة المؤقتة

الفقرة الخامسة عشرة، ما من اعتراض، اعتمدت.

هـاء، الكلمات العامة، المملكة المتحدة، تفضلي.

السيدة ل. كيت (المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً حضرة الرئيس، أنا لا أعترض على الكلمات العامة التي وردت هنا، ولكن المملكة المتحدة لم تدل ببيان هنا، وورد اسم المملكة المتحدة خطأً، السطر السادس من النص العربي بعد المملكة السعودية والمملكة المتحدة، تُحذف إذاً المملكة المتحدة من الفقرة السادسة عشرة.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): حسناً هل من اعتراض نُحذف إذاً المملكة المتحدة من هذه الفقرة إذاً اعتمدت.

الفقرة السابعة عشرة، هل من اعتراض؟ لا، فهذا هو بياني، في الواقع يسرني ألا تعترضوا عليه، أنا لا أعترض عليه شخصياً، حسناً، اعتمدت.

الفقرة الثامنة عشرة، بيان مديرة مكتب شؤون الفضاء الخارجي، هل من اعتراض؟ لا، اعتمدت.

الفقرة التاسعة عشرة، ما من اعتراض، اعتمدت.

الفقرة العشرون، هل من اعتراض؟ لا، بهذا اعتمدت الفقرة العشرون.

الفقرة الحادية والعشرون، هل من اعتراض؟ لا، اعتمدت.

الفقرة الثانية والعشرون، أرجو أن لا يكون هناك من اعتراض، عفواً نيجيريا لها ملاحظة.

السيد أ. أ. أبيدون (جمهورية نيجيريا الاتحادية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): حضرة الرئيس، اعذرني إلى إعادتك إلى الفقرة الحادية والعشرين ولكنني لا أعتقد أن قائمة الدول كاملة هنا، أستراليا لم يرد اسمها والولايات المتحدة وأعتقد أن وفوداً أخرى أيضاً شاركت في هذا الموضوع.

اجتماعات الهيئتين الفرعيتين، ألف، الفقرة الرابعة، هل من تعليق؟ هل من اعتراض؟ لا، اعتمدت.

الفقرة الخامسة، هل من تعليق على الفقرة الخامسة؟ لا، اعتمدت.

إقرار جدول الأعمال، باء، الفقرة السادسة، هل من تعليق على الفقرة السادسة؟ اعتمدت.

جيم، العضوية، الفقرة السابعة، هل من تعليق؟ أشرنا إلى أسماء كافة الدول في الفقرة السابعة، ما من اعتراض، اعتمدت.

دال، الحضور، الفقرة الثامنة، لم ترد السويد في الفقرة الثامنة وسنضيف اسمها هل من اعتراض، السنغال.

السيد ه. أ. توربين (جمهورية السنغال) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): نعم حضرة الرئيس، السنغال أيضاً لم يرد اسمها بين أسماء الحضور.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً على هذا التعليق، سنضيف أيضاً السنغال. حسناً نضيف السنغال والسويد على الفقرة الثامنة، اعتمدت.

الفقرة التاسعة، هل من تعليق؟ ما من تعليق، اعتمدت.

الفقرة العاشرة، حسناً.

الفقرة الحادية عشرة، هل من تعليق؟ الإشارة إلى الاتحاد الأوروبي كمراقب، حسناً، اعتمدت.

الفقرة الثانية عشرة، ما من تعليق، اعتمدت.

الفقرة الثالثة عشرة، أيضاً حول المراقبين، هل من تعليق؟ اعتمدت.

الفقرة الرابعة عشرة، هل من تعليقات على الفقرة الرابعة عشرة؟ بالنسبة إلى المراقبين عن المنظمات غير الحكومية، ما من اعتراض، اعتمدت.

السيد ف. كوبال (الجمهورية التشيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً حضرة الرئيس، هل لي أن أعيذك إلى الفقرة الرابعة والعشرين؟ حضرة الرئيس، أنت تشير هنا إلى المؤتمر الذي انعقد في براغ الدولي إذاً الحادي والستين للملاحة الفضائية، وأشارت أيضاً إلى المؤتمر الدولي للملاحة الفضائية الذي ستستضيفه حكومة جنوب إفريقيا في عام ألفين وإحدى عشر. يجب أن نضيف أيضاً فكرة رقم هذا المؤتمر الدولي الثاني والستين.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): نعم سنضيف هذه الفكرة، نضع هنا رقم المؤتمر المؤتمر الحادي والستين كان في براغ وفي جنوب إفريقيا سينعقد المؤتمر الثاني والستون. نيجيريا.

السيد أ. أ. أبيدون (جمهورية نيجيريا الاتحادية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً حضرة الرئيس، أيضاً في الفقرة الرابعة والعشرين، علينا ربما أن نحدد تاريخ انعقاد الاجتماع في جنوب إفريقيا. أعتقد أنه من الثالث حتى السابع من تشرين الأول/أكتوبر ألفين وإحدى عشر.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): المكسيك، نعم شكراً لنيجيريا، المكسيك.

السيد س. كماشية لارا (الولايات المتحدة المكسيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً جزيلاً حضرة الرئيس، واعدني على إعادتك إلى الفقرة الثالثة والعشرين حيث نشير إلى عرض المكسيك عن وكالة الفضاء المكسيكية، الفقرة جيم الفرعية إذاً ولكن هناك خطأ في هذه الجملة في الواقع ليس العنوان كاملاً هنا نظراً لأن الجزء الثاني كان حول نظام ساتل ميكسات ويمكنني أن أعطي الأمانة خطياً هذا التعديل.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): حسناً شكراً جزيلاً للمكسيك. نعم قدمت المكسيك عرضين في الواقع واحد عن وكالة الفضاء المكسيكية وآخر عن نظام الساتل ميكسات. في الواقع مندوب المكسيك الفقرة باء عمليات رصد البيئة بواسطة السواتل التي تقوم بها حكومة المكسيك هل هذا هو العرض؟ هل هذا يختلف هنا؟ كانت لديك ثلاثة عروض حسناً ثلاثة عروض إذاً باء وجيم

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): تعني الفقرة الحادية والعشرين، أها أعربت عن تعازيها لشعوب اليابان وميانمار ونيوزيلندا وباكستان والمملكة العربية السعودية والسودان، كانت أيضاً أستراليا والولايات المتحدة. التعازي إذاً أيضاً لأستراليا والولايات المتحدة، إذا كان هذا وارداً في البيانات بالطبع يجب أن نشير إلى هذين البلدين أيضاً. حسناً الفقرة الحادية والعشرون، البرتغال.

السيد (الاسم غير مذكور) (الجمهورية البرتغالية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً حضرة الرئيس، كان هناك أيضاً إشارة إلى الأحداث التي شهدتها البرازيل وأردنا أن نضيفها هنا أيضاً.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً لمندوب البرتغال. المكسيك.

السيد ف. روميرو فاسكيز (الولايات المتحدة المكسيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً حضرة الرئيس، أيضاً إشارة إلى الكوارث الطبيعية في الولايات المتحدة.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): نعم، نيجيريا أضافت هذه الفكرة الولايات المتحدة مع أستراليا. هل من تعليق آخر بشأن الفقرة الحادية والعشرين؟ إذاً ندرج الإشارة إلى أستراليا الولايات المتحدة والبرازيل، ما من تعليق، بهذا نعتمد الفقرة الحادية والعشرين مع هذا التعديل.

الفقرة الثانية والعشرون، ما من تعليق، اعتمدت.

الفقرة الثالثة والعشرون، حول العروض التي قُدمت هل من تعليق؟ لا، اعتمدت.

الفقرة الرابعة والعشرون، هل من تعليق؟ لا، اعتمدت.

الفقرة الخامسة والعشرون، هل من تعليق؟ اعتمدت.

الفقرة السادسة والعشرون، ما من تعليق، عفواً، الجمهورية التشيكية.

واو، اعتماد تقرير اللجنة، وهنا بالطبع نملاً الفراغات بالنسبة إلى عدد الجلسات والتاريخ، ما من تعليق، بهذا اعتمادت الفقرة السابعة والعشرون.

وهنا هل بإمكاننا أن نعتد الفقرة A/AC.105/L.281 /ككل؟ إذًا الوثيقة A/AC.105/L.281 قد اعتمادت الآن.

الآن ننتقل إلى الضميمة الثانية من هذه الوثيقة Add.2، الجزء التذكاري، المرفق الأول، الاتحاد الروسي تفضل.

السيد ج. ي. بارسيفوف (الاتحاد الروسي) (ترجمة فورية من اللغة الروسية): شكراً جزياً حضرة الرئيس، أرجو منك أن تتفهمنا هنا. هذا النص الخاص بالمرفق الثاني قد وصلنا للتو باللغة الروسية، وبالتالي نود أن نطلب من الأمانة أن تسمح لنا بأن ندلي بملاحظات في مرحلة لاحقة إذا رأينا أن هذا ضروري، وإن كان هناك من اختلاف بين الترجمة الإنكليزية والروسية فريد أن نبدي ملاحظتنا بشأنها.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً لمدوب الاتحاد الروسي، هل نترك بضعة دقائق لكي تدرس فيها الوثيقة؟ نعطيك بعض الوقت. الولايات المتحدة.

السيد ج. هيغينز (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً حضرة الرئيس، على حد فهمي نحن الآن في صدد النظر في الضميمة الثانية وهي هذا الجزء التذكاري للذكرى الخمسين لإنشاء اللجنة، وفي الضميمة الرابعة Add.4، لدينا الاختصاص، وأعتقد أن مندوب الاتحاد الروسي يشير إلى الضميمة الرابعة هنا وليس الثانية فلنمض قدماً في الضميمة الثانية.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): نعم أنا ما أشرت إليه هو التالي، الآن سننتقل إلى الضميمة الثانية وليس الرابعة الضميمة الثانية، الجزء التذكاري فقط. الضميمة الرابعة نقترح مناقشتها غداً صباحاً كي تتمكن من تحليلها، وأعتقد أنك تشير إلى الضميمة الرابعة صحيح.

نضيف العرض الثالث. نعم مندوب نيجيريا الموقر سندرغ تواريخ انعقاد المؤتمر الثاني والستين الدولي للملاحة الفضائية والذي ستستضيفه حكومة جنوب إفريقيا في العام ألفين وإحدى عشر من الثالث حتى السابع من تشرين الأول/أكتوبر.

السيد س. ك. شيفاكومار (جمهورية الهند) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً حضرة الرئيس، اليوم صباحاً قدمنا عرضاً للهند، وبعد الظهر سنقدم عرضاً ثانياً. إذاً أرجو منك أن تدرجها أيضاً هنا في الفقرة الثالثة والعشرين.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أو هل يندرج هذا في إطار بند آخر من جدول أعمالنا؟ نحن نتكلم هنا عن العروض التي تمت في إطار التبادل العام للآراء، العروض التي استمعنا إليها في اليوم الأول، أول يوم صباحاً وبعد الظهر، أنت تقدمت عرضاً في اليوم الأول؟

السيد س. ك. شيفاكومار (جمهورية الهند) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): لا اليوم قدمنا عرضاً في الصباح، لدي عرض بعد الظهر، اعتقدت أنكم تشيرون إلى ذلك الموضوع ولكنني أعرف أن الأمانة ستعرف أين يمكنها أن تدرج هذه العروض التي تقدمها الهند اليوم بعد الظهر وما قدمته في الصباح.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): حسناً شكراً للهند، هل من تعليق بشأن الفقرة الثالثة والعشرين، الرابعة والعشرين؟ لا. إذاً بهذه التعديلات التي اقترحتها المكسيك والهند من أجل إدراج العروض الفنية التي هي قامت بها في إطار هذا البند، نعتد الفقرة الثالثة والعشرين، الرابعة والعشرين مع التعديل الخاص برقم المؤتمر مع تاريخ انعقاده تدرج هنا أيضاً في الفقرة الرابعة والعشرين هل يمكننا أن نعتد بها بهذه التعديلات؟ حسناً.

الفقرة الخامسة والعشرون/اعتمدت أصلاً، ما من تعليق.

الفقرة السادسة والعشرون، ما من تعليق، اعتمادت.

إذاً ننتقل الآن إلى الضميمة الثانية، الجزء التذكاري، توافقون؟

الفقرة الأولى من الضميمة الثانية، هل من تعليق؟ ما من تعليق، اعتمدت، لا، حسناً ندرج السويد هنا أيضاً. لم ترد، هل من تعليق حول هذه الفقرة الثانية؟ لا، إذاً الفقرة الثانية مع إضافة السويد ستعتمد هنا.

الفقرة الثالثة، ما من تعليق؟ حول المراقبين، اعتمدت.

الفقرة الرابعة، ما من تعليق، اعتمدت.

الفقرة الخامسة، أيضاً المراقبون من المنظمات الدولية الحكومية، هل من تعليق؟ لا، الجمهورية التشيكية تفضل.

السيد ف. كوبال (الجمهورية التشيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): حضرة الرئيس، أود أن أقترح تعديلاً صياغياً، في الفقرة الرابعة لدينا هيئتان تابعتان للأمم المتحدة حاضرتان معنا. ليس علينا أن نقول بدل الإشارة إلى هيئتي الأمم المتحدة التاليتين، ألا يمكن أن نقول منظمات؟ فهي ليست هيئات هي منظمات دولية تابعة للأمم المتحدة.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): في الواقع المحررون هم يقولون ما هي الصيغة اللغوية التي تُعتمد لهاتين الهيئتين. هم استعملوا عبارة هيئة entities، وفق القانون الدولي وفي قانون المنظمات الدولية نستخدم عبارة منظمات، organizations وليس هيئات. هيئات entities عبارة تُستعمل لجهات أخرى وليس لهذه المنظمات يجب أن نقول مراقبان عن منظمتي الأمم المتحدة التاليتين. الأمانة.

السيد ن. هيدمان (أمانة مكتب الأمم المتحدة لشؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): هناك طريقة لمعالجة هذه المسألة عندما نقول مراقبان عن الوكالة الدولية للطاقة الذرية والاتحاد الدولي للاتصالات حضرا الجزء التذكاري.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): إذاً حضر، كما حضر الجزء التذكاري مراقبان عن الوكالة الدولية للطاقة الذرية والاتحاد الدولي للاتصالات. هل من تعليق على هذا التعديل؟ الصين.

السيد ي. تساو (جمهورية الصين الشعبية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً حضرة الرئيس، يمكننا أن نوافق على اقتراح الأمانة ولكن بالنسبة إلى قائمة المشاركين نحن نستعمل عبارات وكالات متخصصة، لذلك مراقبان عن الوكالات المتخصصة في الأمم المتحدة، حضرا أيضاً. أعتقد أن هذه هي العبارة المعتمدة specialized agencies وكالات متخصصة، هكذا تستعمل الأمم المتحدة وصفها إذاً للوكالة وللالاتحاد الدولي للاتصالات.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً للصين، إذاً اقتراح الصين هو أن نقول مراقبان عن وكالات الأمم المتحدة المتخصصة التالية الوكالة الدولية للطاقة الذرية والاتحاد الدولي للاتصالات حضرا أيضاً الجزء التذكاري. المملكة المتحدة.

السيدة ل. كيت (المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وآيرلندا الشمالية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً حضرة الرئيس، أفضل نص الأمانة وهذا حل أفضل، لأن الوكالة الدولية للطاقة الذرية ليست وكالة متخصصة في الأمم المتحدة بكامل المعنى هنا. أفضل أن نتفادى تسميتها ووصفها هنا لنقول إن كانت وكالة أو هيئة وندرج مراقب عن وندرج اسم الوكالة مع الاتحاد.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): إذاً الاقتراح الذي دعمته المملكة المتحدة هو أن نقول مراقبان عن الوكالة الدولية للطاقة الذرية والاتحاد الدولي للاتصالات نقطة. هل من تعليق لهذا الاقتراح؟ لا، بهذا نعتمد الفقرة الرابعة بهذا التعديل.

أنتقل إلى الفقرة الخامسة، هل من تعليق عليها؟ لا، اعتمدت.

الفقرة السادسة، هل من تعليق، لا، اعتمدت.

ننتقل إلى الفقرة السابعة، الاتحاد الروسي.

الآن الفقرة الثالثة عشر، وذلك عن المحطة الفضائية الدولية، لا تعليق، اعتمدت.

وننتقل إلى الفقرة الرابعة عشر، عن اعتماد الإعلان، هل لديكم أي تعليق على هذه الفقرة الرابعة عشر؟ اعتمدت.

الفقرة الخامسة عشر، الاتحاد الروسي.

السيدة أ. ف. موزولينا (الاتحاد الروسي) (ترجمة فورية من اللغة الروسية): أشكرك يا سيادة الرئيس، لن نشير إلى غاغارين في هذه المرة لأنه لم يكن في المائدة المستديرة، وإن كان لدينا تعليق فني ونود أن نقول أنه في النص باللغة الروسية ورد اسم [؟يتعذر سماعها؟] كأول ملاح يسير في الفضاء، إن هذا ينبغي أن يتسق مع اللغة الإنكليزية ونقول إنه ملاح روسي وهو أول بشر يمشي في الفضاء.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): وهذا فقط يسري على النص باللغة الروسية وينبغي موافقة النص بالروسية بالنص باللغة الإنكليزية. الولايات المتحدة ثم شيلي.

٥٢:٠٠

السيد ج. هيغينز (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً علينا أن نصوب بشأن السيد ليليان ميلفين فهو مدير منتسب لإدارة الملاحاة الفضائية. إذاً نضيف كلمة education أي أنه عمل في مجال التعليم أيضاً.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً جزيلاً للولايات المتحدة الأمريكية. نقول مدير للتعليم. شيلي.

السيد ك. أورتيز (جمهورية شيلي) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً في النص في اللغة الإسبانية نقول [؟عبارة بالإسبانية؟] وليس [؟عبارة بالإسبانية؟]، هذا أمر يسري على النص باللغة الإسبانية.

السيدة أ. ف. موزولينا (الاتحاد الروسي) (ترجمة فورية من اللغة الروسية): أشكرك يا سيادة الرئيس، بالنسبة لهذه الفقرة السابعة وحسبما نتذكر، فكل من تحدث هنا أشار إلى رحلة يوري غاغارين، ولذا فإنه حيثيات التاريخ تقتضي أن نضيف النص التالي، وقد لوحظ أيضاً الدور التاريخي لأول رحلة مأهولة إلى الفضاء التي كان فيها يوري غاغارين والتاريخ طبعاً نورده بشكل واضح.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): هل كررت الاقتراح الذي طرحته إن أمكن، من فضلك كرري الاقتراح.

السيدة أ. ف. موزولينا (الاتحاد الروسي) (ترجمة فورية من اللغة الروسية): نذكر أيضاً الدور الذي تضطلع به الرحلة الأولى المأهولة للفضاء الخارجي في الثاني عشر من نيسان/أبريل واحد وستين وتسعمائة وألف على يد يوري غاغارين.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): هل من تعليق على الصيغة التي اقترحتها ممثلة الاتحاد الروسي؟ لا، إذاً سوف ندرج هذا التعديل أو هذا الطرح في الفقرة السابعة، إذاً الفقرة بعد التعديل الذي طرأ عليها اعتمدت.

ننتقل إلى الفقرة الثامنة، هل من تعليق عليها؟ لا، اعتمدت.

الفقرة التاسعة، هل من تعليق عليها؟ لا، اعتمدت.

الفقرة العاشرة، ورد في الإشارة هنا إلى غاغارين وإلى الخمسين عاماً، هل من تعليق على هذه الفقرة العاشرة؟ لا، اعتمدت.

وننتقل إلى الفقرة الحادية عشر، هل من تعليق عليها؟ اعتمدت.

الفقرة الثانية عشر، هذه عن البيان الذي أدليت أنا به، وآمل ألا يكون لديكم تعليق عليها، هل لديكم تعليق على هذه الفقرة؟ لا، اعتمدت هذه.

السيد ش. مانانجان (جمهورية الفلبين) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيادة الرئيس، أستمحكم عذراً يا سيادة الرئيس، ولكن هناك نوع ... إشادة بأولئك الذين قضى نحبهم في إطار هذه الأنشطة، الذين قضى نحبهم في إطار هذه الأنشطة. أترك على أية حال هذا لكم للإعراب عنه بشكل أو بآخر.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): نعم هذا ورد في الفقرة عشرين من الوثيقة الأساسية حيث أشرنا إلى هذه الفكرة تحديداً. ارجع إلى الفقرة عشرين في الوثيقة الأساسية وسترون فيها هذه الإشارة، فنزويلا.

السيد ف. فاريل (جمهورية فنزويلا البوليفارية) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً يا سيادة الرئيس، درست اقتراح إسبانيا بالنسبة لمسألة المشي في الفضاء، السير. أظن أنه في كل الآداب نشير إليها على أنها [عبارة بالإسبانية؟] وهذه ليست ترجمة حرفية فأمريكا اللاتينية نقول عبارة [عبارة بالإسبانية؟] وليس [عبارة بالإسبانية؟].

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً، أعطي الكلمة للوفد إسبانيا.

السيد س. أنتون زونزوغيوي (مملكة إسبانيا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): لا مشكلة يا سيادة الرئيس، فليكن الأمر على ما يرغب.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً، إذاً يُبقي على اقتراح فنزويلا حيث إن إسبانيا توافق على الاقتراح هذا. هناك عدد أكبر من المتحدثين بالإسبانية في أمريكا اللاتينية أكثر من إسبانيا ذاتها. هل هناك تعليقات أخرى على هذه الفقرة الخامسة عشر؟ لا، بالتعديلات التي أدخلت على مختلف اللغات، تصحيح ما يخص مديرية الناسا وما طرح، على أية حال مع كل هذا نعتمد الفقرة.

وننتقل إلى الفقرة السادسة عشر، هل لديكم أي تعليقات على هذه الفقرة السادسة عشر؟ لا، اعتمدت.

الفقرة السابعة عشر، عن بيانات ممثلي الدول الأعضاء في الجزء التذكاري، لا تعليق، اعتمدت إذاً.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً للسيد ممثل شيلي وسوف ندخل التصويب في النص باللغة الإسبانية. إسبانيا.

السيد س. أنتون زونزوغيوي (مملكة إسبانيا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): أيضاً بالنسبة إلى النص باللغة الإسبانية نقول أن [عبارة بالإسبانية؟] نقول [عبارة بالإسبانية؟] أفضل.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): إن هذه تتحدث عن المشي بالفضاء باللغة الإسبانية، إذاً الأمانة تومئ بالإيجاب، التعديل سيسري باللغة الإسبانية هل لديكم أي تعليقات أخرى على هذه الفقرة الخامسة عشر؟ سويسرا.

السيدة ن. أرشينارد (الاتحاد السويسري) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً يا سيادة الرئيس، نود أن نتحقق من هذه الفقرة بكل اللغات، لذا فإنني سوف أركز النص على اللغة الفرنسية فهي تشير في هذه الآونة هذه الفقرة، [عبارة بالفرنسية؟] وينبغي أن نقول [عبارة بالفرنسية؟] ولا أعرف إن كان هذا ربما ستتحققون من النص من الوفد الفرنسي لأنه أعلم بالفرنسية مني.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): على أية حال إن كان هناك عدم اتساق فيما بين اللغات بسبب اللغتين وإلى آخره هل لديكم إشارة؟ الوفد الفرنسي، تفضل.

السيد ل. سكوتي (الجمهورية الفرنسية) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً يا سيادة الرئيس، وأنا ممتن لما طرحته زميلتنا السويسرية ذلك أن لديها هذه المقدرة اللغوية الفذة. إذاً يمكن أن نتركها كما هي، نقول [عبارة بالفرنسية؟] لا أظن أن هذه هي اللغة التي كانت موجودة في ذلك الوقت. أظن أن السيد ليونوف سيكون سعيداً بالنص الفرنسي كما هو، إذاً فلنترك النص كما هو باللغة الفرنسية.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): إذاً نترك الكلمة باللغة الفرنسية كما هي. هل لديكم أي تعليقات أخرى؟ الفلبين.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً لفرنسا، بعد أن نقول عُقد في مركز فيينا الدولي نقول في شهر حزيران/يونيو، هل لديكم أي تعليق على هذا الاقتراح الفرنسي؟ لا. هل لديكم أي تعليقات أخرى على هذه الفقرة الحادية والعشرين؟ اعتمدت بعد التعديل الذي طرأ عليها.

أنتقل إلى الفقرة الثانية والعشرين، هل من تعليق؟
اعتمدت إذاً.

الإعلان اعتمد، إذاً نكون قد انتهينا من هذه الوثيقة، نعتمد الوثيقة A/AC.105/L.281/Add.2. إضافة سنوزع عليكم إضافة واحد والأمانة لها الكلمة لتقديم بعض الشروحات.

السيد ن. هيدمان (أمانة مكتب الأمم المتحدة لشؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيادة الرئيس، نعم الأمانة سوف تعمم عليكم في هذه القاعة الوثيقة إضافة واحد بحيث نبدأ اعتمادها لأن لدينا الوقت.

وبالعودة إلى التعليق الذي تقدم به السيد ممثل الاتحاد الروسي فكل الوفود أمامها الإضافة أربعة وحتى نسمح للوفود بدراسة الإضافة أربعة، وهي في المرفق الثاني وتتعلق بالصلاحيات ولكي نتحقق منها بكل اللغات نقترح أن نعتمد الإضافة أربعة غداً صباحاً إن شاء الله، قبل أن نمضي في الإضافات الأخرى. إذاً سنعتمد الإضافة أربعة غداً صباحاً إن شاء الله.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً للأمانة على هذه المعلومات. نمضي الآن إلى ... الساعة الرابعة وثمانية وعشرة، نمهلكم بعض الوقت لدراسة الإضافة واحد، ولذا نلتقي بعد ذلك، شكراً.

عُلمت الجلسة حوالي الساعة ١٦/١٨

... دقيقة أخرى ...

استُؤنفت الجلسة حوالي الساعة ١٦/٣٠

الفقرة الثامنة عشر، هل من تعليق على هذه الفقرة الثامنة عشر؟ لا، اعتمدت.

ننتقل إلى الفقرة التاسعة عشر، هل من تعليق عليها؟ لا، اعتمدت.

إذاً ننتقل إلى الفقرة عشرين، هل من تعليق؟ لا، اعتمدت.

الفقرة الواحدة والعشرون، رومانيا.

السيد م. ي. بيسو (رومانيا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): لك الشكر الجزيل يا سيادة الرئيس، حتى نوحده المحتوى نود أن نورد في النص الاسم الكامل للمتحدثين الثلاثة. نفضل أن نذكر أسماء المتحدثين كما فعلنا ذلك في الفقرة التاسعة من هذه الوثيقة، شكراً.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً لرومانيا، كندا.

السيد ج. م. تشونارد (كندا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): هل أضفتم اسم كندا في عداد الدول التي قدمت عروض، اشتركت في المعرض.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أنت تشير إلى الفقرة الواحدة والعشرين؟ نعم نعم الذين اشتركوا في المعرض، الأمانة تقول إن اسم المسؤولين باستثناء السيدة مازلان عثمان قد وردت الإشارة إليهم في الفقرة التاسعة. والاسم الوحيد الذي لم يذكر هو اسم السيدة مازلان عثمان رئيس مكتب شؤون الفضاء الخارجي. هل لديكم تعليقات أخرى؟ فرنسا.

السيد ل. سكوتي (الجمهورية الفرنسية) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً جزيلاً يا سيادة الرئيس، الفقرة ليس بها مدة المعرض. بعد كلمة في المركز الدولي نقول في حزيران/يونيو إحدى عشر وألفين لكي نوضح بأن هذا سوف يستمر فترة في كل حزيران/يونيو إحدى عشر وألفين. هذا هو الاقتراح الذي لدي.

أيها المندوبون الكرام، أقترح أن تنتقل الآن إلى النظر في الوثيقة A/AC.105/L.281/Add.1 التوصيات والقرارات، ألف، سبل ووسائل الحفاظ على استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية.

الفقرة الأولى، هل من اعتراض على هذه الفقرة؟ كلا، اعتمدت.

الفقرة الثانية، هل لديكم اعتراض على الفقرة الثانية؟ كلا، اعتمدت.

الفقرة الثالثة، لا أرى اعتراضاً، اعتمدت.

الفقرة الرابعة، هل من اعتراض عليها؟ كلا، اعتمدت الفقرة الرابعة.

الفقرة الخامسة، هل من اعتراض على هذه الفقرة الخامسة؟ لا أرى اعتراضاً، اعتمدت.

الفقرة السادسة، هل من اعتراض على الفقرة السادسة، لا أرى اعتراضاً، اعتمدت الفقرة.

الفقرة السابعة، المكسيك.

السيد س. كماشيو لارا (الولايات المتحدة المكسيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً يا سيدي الرئيس، في النص الإسباني يا سيدي الرئيس، حيث ترد الإشارة إلى إنشاء فريق تقني استشاري لشؤون الفضاء فإنه ينبغي تغيير ترتيب الكلمات، في النص الإسباني على الأقل في النص، العبارة الإنكليزية صحيحة ولكن في الإسباني ينبغي التصويب. وفي نهاية هذه الجملة نقترح إضافة جملة جديدة نصها، وأحاطت اللجنة علماً بأن المكسيك قد تولت مهمة الأمانة المؤقتة للمؤتمر السادس لشؤون الفضاء في عموم القارة الأمريكية، شكراً يا سيدي الرئيس.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): هل لك أن تعيد على مسامعنا الجملة الجديدة التي تريد إضافتها؟

السيد س. كماشيو لارا (الولايات المتحدة المكسيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً يا سيدي الرئيس، وأحاطت اللجنة علماً بأن المكسيك تولي مهمة الأمانة المؤقتة للمؤتمر، والمؤتمر هو مؤتمر شؤون الفضاء السادس لعموم القارة الأمريكية أو كما جاء في النص العربي المكتوب مؤتمر القارة الأمريكية السادس المعني بالفضاء للفترة بين سنتي إحدى عشرة وألفين وثلاث عشرة وألفين، هذه بقية الجملة. هل الجملة واضحة سيدي الرئيس أم تريدها مكتوبة؟

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): لا داعي يا سيدي، لقد دونا الجملة وسنضيفها إلى آخر الفقرة السابعة. وأحاطت اللجنة علماً بأن المكسيك قد تولي الأمانة المؤقتة للمؤتمر السادس للقارة الأمريكية المعنية بالفضاء. شكراً، هل من تعليقات أخرى أو تعديلات أخرى على الفقرة السابعة؟ إذاً بعد التعديلات على النص الإسباني وإضافة الجملة الأخيرة التي اقترحها مندوب المكسيك، لا أرى طلبات أخرى للكلمة، بهذا نكون قد اعتمدنا الفقرة بهذه التعديلات.

الفقرة الثامنة، هل من تعليق على الفقرة الثامنة؟ الفقرة تخص المؤتمر الرابع للقيادات الإفريقية، لا أرى طلباً للكلمة، اعتمدت.

الفقرة التاسعة، اليابان.

السيد م. سوغاميا (اليابان) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي الرئيس، بما أنه قد حُدد موعد الدورة القادمة للملتقى، فأود التعديل وبدلاً من أن نقول في كانون الأول/ديسمبر إحدى عشرة وألفين أن نقول من السادس إلى التاسع من كانون الأول/ديسمبر إحدى عشرة وألفين، في آخر الفقرة.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً لليابان، وسندرج التاريخ الدقيق للموعد الدقيق لهذا الملتقى من السادس إلى التاسع من كانون الأول/ديسمبر إحدى عشرة وألفين، هل من تعليقات أخرى على الفقرة التاسعة؟ كلا، إذاً اعتمدت.

السيد ي. تساو (جمهورية الصين الشعبية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي الرئيس، بإيجاز نقترح تعديل الفقرة لتقول، وأعربت بعض الوفود عن رأي مفاده، لأنه يبدو لي أنه أكثر من وفد أعرب عن هذا الرأي، وأعربت بعض الوفود عن رأي مفاده أو رأت بعض الوفود أن من شأن الانتهاء من المشروع إلى آخره.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً للصين، هل من تعديلات أخرى على هذه الفقرة؟ كلا، إذاً تعتمد الفقرة بتعديلها المقترح من الصين ورأت بعض الوفود أن من شأن الانتهاء إلى آخر الفقرة، اعتمدت الفقرة إذاً.

الفقرة الخامسة والعشرون، العربية السعودية، تفضل يا سيدي.

السيد أ. ترابزوني (المملكة العربية السعودية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): سيدي الرئيس، هنا أيضاً يتعلق الأمر برأي بضع وفود وليس رأي وفد واحد كما تقول الفقرة أعرب عن رأي مفاده شكراً.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): الشكر لك يا سيدي على ملاحظتك. هل هناك من طلبات أخرى للكلمة بشأن هذه الفقرة الخامسة والعشرين بعد التعديل المقترح من العربية السعودية وأن تبدأ الفقرة فأعربت بعض الوفود عن رأي مفاده أن اللجنة أنشئت لتعزيز التعاون الدولي، لا أرى طلباً للكلمة، إذاً اعتمدت الفقرة بالتعديل المقترح من العربية السعودية.

الفقرة السادسة والعشرون، هل من تعديلات عليها؟ الصين.

السيد ي. تساو (جمهورية الصين الشعبية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي الرئيس، من الغريب أن تكون الفقرات الأخرى بُدئت بالرأي أعرب عن رأي أو أعربت بعض الوفود عن رأي بينما في هذه الفقرة حيث الحديث عن مدونة قواعد سلوك الاتحاد الأوروبي فإننا نقول لاحظت اللجنة الأعمال الجارية، الحقيقة هي أحاطت علماً، noted. من المفترض أن نتبع نفس النسق وأن نقول أعرب عن رأي إلى آخره، وأيضاً أن نعدل الجملة الأخيرة، لاحظت اللجنة أيضاً أن المشاورات جارية مع دول أخرى.

الفقرة العاشرة، لا أرى أي طلب للكلمة، اعتمدت.

الفقرة الحادية عشرة، هل من تعديلات على هذه الفقرة؟ كلا، اعتمدت الفقرة.

الفقرة الثانية عشرة، هل من تعديلات، كلا، اعتمدت.

الفقرة الثالثة عشرة، هل من تعديلات عليها؟ كلا، اعتمدت.

الفقرة الرابعة عشرة، هل من تعديلات؟ كلا، اعتمدت.

الفقرة الخامسة عشرة، هل من تعديلات؟ كلا اعتمدت.

الفقرة السادسة عشرة، هل من تعديلات بهذه الفقرة؟ اعتمدت.

الفقرة السابعة عشرة، هنا بعض التوصيات على النص الإنكليزي، هل من تعديلات على هذه الفقرة فيما عدا تصويب النص الإنكليزي؟ كلا، اعتمدت.

الفقرة الثامنة عشرة، هل من تعليقات عليها؟ كلا، اعتمدت الفقرة.

الفقرة التاسعة عشرة، هل من تعليق على الفقرة؟ كلا اعتمدت الفقرة التاسعة عشرة.

الفقرة العشرون، اعتمدت.

الفقرة الحادية والعشرون، هل من تعديلات؟ كلا، اعتمدت.

الفقرة الثانية والعشرون، اعتمدت.

الفقرة الثالثة والعشرون، اعتمدت.

الفقرة الرابعة والعشرون، هل من تعليق؟ الصين.

أود أن أستوضح من الأمانة لم تحيط اللجنة العلم هنا كما تفيد العبارة الإنكليزية (أو تلاحظ كما جاء بالنص العربي بحرفيته) في حين في باقي الفقرات تستخدم عبارة أعرب عن رأي، رأت الوفود، رأى وفد إلى آخره.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً للصين والكلمة لألمانيا.

السيد ت. بفانة (جمهورية ألمانيا الاتحادية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): هذه الفقرة يا سيدي الرئيس هي فقرة وصفية، في الفقرة السادسة والعشرين أقصد، ومن المبرر استخدام عبارات مختلفة عن تلك التي استخدمت في الفقرة الرابعة والعشرين والخامسة والعشرين.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): هل من طلبات أخرى للكلمة بشأن الفقرة السادسة والعشرين؟ إذاً ألمانيا تقترح إبقاء الفقرة دون تغيير، ولعل ذلك ينسحب على الفقرة السابعة والعشرين، الصين.

السيد ي. تساو (جمهورية الصين الشعبية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي الرئيس، مع أننا لا نوافق على أي اختلاف بين الفقرات ولكن بما أن الفقرة السادسة والعشرين تختلف عن الفقرة السابعة والعشرين، لاحظت اللجنة أن الجمعية العامة قد طلبت من الأمين العام في الفقرة كذا من قرارها، هذا الأمر يختلف عن قيام بعض الوفود بالإشارة إلى التقدم الحاصل في عمل ما في منظمة إقليمية ما. أعيد السؤال للأمانة إن لم تخفي الذاكرة حسب السنة التي اعتمدها منذ عدة سنوات إذا ما كان هناك رأي يُعرب عنه وفد واحد فإننا نقول أعرب عن رأي مفاده وإلى آخره، وإذا كان هناك أكثر من وفد نقول رأت بعض الوفود، والحال إذا قلنا لاحظت اللجنة أو أحاطت علماً فهذا أمر مختلف لأننا نلزم اللجنة بأسرها.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً للصين، على حد فهمي الأمر هنا لا يتعلق برأي كل ما في الأمر أن اللجنة أخطرت بأمر جار وأحاطت به علماً. الجزائر.

السيد م. أوزيروهاني (الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً

يا سيدي الرئيس، كشأن وفد الصين أو بالأحرى نحن نؤيد وفد الصين بأن ما يخص الاتحاد الأوروبي لا يلزم اللجنة بأسرها، بخلاف ما ذكر بالفقرة السابعة والعشرين وهو يتعلق بالإجراءات العامة. إذاً رأينا هو أن نعدل العبارة ونقول، أعرب عن رأي أو أفادت بعض الوفود إلى آخره هذا في أول الفقرة وكذلك في الآخر، ونقول كما لاحظت الوفود المذكورة أيضاً أن المشاورات جارية إلى آخره، شكراً يا سيدي الرئيس.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي، روسيا.

السيدة أ. ف. موزولينا (الاتحاد الروسي) (ترجمة فورية من اللغة الروسية): على سبيل التوفيق يا سيدي الرئيس أو الحل الوسط، يمكن أن نقول أن أحاطت اللجنة علماً، فهذا أقرب إلى الصحة وإلى تحديد العلاقة بين اللجنة وبين الأعمال التي قام بها الاتحاد الأوروبي.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أشكر الاتحاد الروسي، وأعطي الكلمة للأمانة للتعليق.

السيد ن. هيدمان (أمانة مكتب الأمم المتحدة لشؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي الرئيس، مندوب الصين الموقر سأل الأمانة أن تقدم بعض الإيضاحات. الفحوى الوارد في الفقرة السادسة والعشرين مكرر هذا العام بالقياس إذا ما كان ذكر في تقرير السنة الماضية مع بعض التحديث وبالتالي أحيلكم إلى تقرير السنة الماضية A65/20 الفقرة الثامنة والثلاثين، وقد أحاطت فيها اللجنة علماً بكذا وكذا. ترجمة تعريب noted، the committee noted، الأسلم هو أن يُعرب بعبارة أحاطت اللجنة علماً بدل أن تكون لاحظت اللجنة.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): إذاً هي نفس العبارة التي استخدمت حول نفس الموضوع في تقرير اللجنة في السنة الماضية. فنزويلا.

السيد ف. فاربلا (جمهورية فنزويلا البوليفارية) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً يا سيدي الرئيس، ننتقل من مبدأ ممن تتألف اللجنة تتألف من مجموعة الدول الأعضاء الحاضرة هنا، والسؤال هو هل أن جميع الدول

أردت فقط أن أؤكد ما تفضل به وفد ألمانيا ووفد فرنسا وأن أرد على ما قاله وفد فنزويلا. أجل في كل مرة يقدم وفد من الوفود للجنة معلومة معينة ويُعلمها مثلاً، بمؤتمر تم عقده مثلاً، أو بمشروع معين جار تنفيذه أو أي أمر آخر يدخل في إعداد الوقائع، فإن ذلك يكفي للإحاطة به علماً. أما إذا ما اشترط تقديم الدلائل أو الأدلة على ذلك فإن ذلك يعقد الأمور.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أشكر مندوب إسبانيا الموقر، الجزائر.

السيد م. أوزيروهاني (الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً يا سيدي الرئيس، يمكن أن نبقى على الصياغة الأصلية بشرط أن تنتهي الفقرة عند عبارة أيلول/سبتمبر عشر وألفين وأن يحدث ما بعد ذلك، (في السطر الثالث من النص العربي). ألمانيا.

السيد ت. بفانة (جمهورية ألمانيا الاتحادية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): الاختصار عادة مفيد يا سيدي الرئيس، ولكن لا ينبغي أن نفوت الإشارة إلى أن هناك مشاورات جارية للوصول إلى اتفاق في الآراء. هذا العنصر وهذه المعلومة مفيدة وإذا ما توقفنا عند عبارة أيلول/سبتمبر عشر وألفين فسنفوت على أنفسنا ذلك التفصيل الهام.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً لألمانيا. هل من طلبات أخرى للكلمة؟ الاتحاد الروسي.

السيدة أ. ف. موزولينا (الاتحاد الروسي) (ترجمة فورية من اللغة الروسية): أؤيد مقترح الجزائر ومقترح ألمانيا هكذا، وأقترح ما يلي، نكتفي بالجملة الأولى من هذه الفقرة والجملة الأخيرة، ونحذف الجملة التي تشير إلى الوثيقة التي لا يزال العمل جارياً بشأنها شكراً.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أشكر مندوبة روسيا الموقرة والكلمة لسويسرا.

السيدة ن. أرشينارد (الاتحاد السويسري) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً يا سيدي الرئيس، وفد سويسرا لديه ملاحظة بشأن النص الفرنسي من هذه الفقرة،

الأعضاء الحاضرة هنا موافقة على هذا الكلام؟ وهل نعلم جميعاً أن هناك مدونة سلوك ونعلم بالتفصيل؟ ما هو نطاق هذه المدونة؟ وما هي أهدافها إلى آخره؟ لهذه الأسباب فإنني أؤيد ما قال مندوب الصين وأفضل أن نقول بعض الوفود. ولكن إذا ما قالت اللجنة الآن أنها برمتها بجميع من فيها على علم بهذه التفاصيل، عندئذ يختلف الأمر ولكن لا أعتقد أن الأمر كذلك شكراً يا سيدي الرئيس.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): فرنسا فإسبانيا.

السيد ل. سكوتي (الجمهورية الفرنسية) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً يا سيدي الرئيس، حسب فهمنا فإن الخلاف يتعلق بالطريقة التي يعبر بها عن موقف اللجنة من هذا المشروع، مشروع مدونة السلوك. وهنا أوجه حديثي إلى الأمانة وأستطلعها ما تشير به، هل إن ما تشير إليه الفقرة السادسة والعشرون قد قُدم إلى الدول أليس كذلك؟ وذلك كان في إطار البيان الذي تلاه ممثل المجر نيابة عن الاتحاد الأوروبي. عندما يُتلى بيان يشير إلى مقدار التقدم الحاصل في مشروع من المشاريع، ما هي الصيغة المعتادة في الإشارة إلى ذلك؟ أضيف الإشارة إلى أن ملاحظة اللجنة لعمل معين أو إحاطتها علماً به، لا تعني البتة إقرار ذلك العمل أو الموافقة عليه. كل ما تعنيه هذه العبارة هو أن الحاضرين في القاعة سمعوا متحدثاً يُعرّف بهذا العمل لا غير. إذاً يمكن أن نبقى الصياغة الراهنة التي لا تشير بأي حال من الأحوال إلى موافقة اللجنة على فحوى هذه المدونة. ولكن إذا ما كانت السّنة المعتادة في صياغة التقارير مختلفة للإشارة إلى ما أخبر عنه أحد المندوبين مجموعة أعضاء اللجنة، فعندئذ ينبغي أن نحترم تلك السّنة وذلك العرف، شكراً يا سيدي الرئيس.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً لممثل فرنسا الموقر، في اعتقادي ليس المطلوب هنا أن توافق الوفود على فحوى مدونة السلوك كل ما في الأمر أنها تحيط علماً بهذا العمل لا غير هذا ما شرحه مندوب فرنسا. إسبانيا فالأمانة.

السيد س. أنتون زونزوغيوي (مملكة إسبانيا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً يا سيدي الرئيس،

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): قد سمعتم ما اقترح ألمانيا، الجزائر.

السيد م. أوزيروهاني (الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً حضرة الرئيس نحن نؤيد الصياغة التي اقترحها الاتحاد الروسي، أي أن نحذف كل ما كان في وسط هذه الفقرة.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): حسناً، إسبانيا.

السيد س. أنتون زونزونيجوي (مملكة إسبانيا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً حضرة الرئيس، توخياً للوصول إلى توافق في الآراء، أوافق على ما تقترحه ألمانيا ولكن مع تعديل طفيف وهو ما يلي، نُدرج فقرة جديدة ست وعشرين مكررة ونأخذ هذه الجملة حول مشروع مدونة قواعد السلوك وما يتضمن من تدابير ونضعها في فقرة جديدة منفصلة ست وعشرين مكرراً، نقول وأعرب عن رأي مفاده أن مشروع مدونة قواعد السلوك يتضمن تدابير تتعلق بالشفافية وتعزيز الثقة ونكمل الفقرة.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): نعم في الواقع كان هناك عدة دول أعربت عن هذا الرأي باسم الاتحاد الأوروبي، لذلك يمكن أن نقول أعرب عن آراء مفادها أن مشروع مدونة قواعد السلوك. هل من تعليق على اقتراح إسبانيا؟ وهو أن نأخذ الجملة الثانية من الفقرة السادسة والعشرين وندرجها في فقرة جديدة هي ست وعشرين مكرراً مع بداية هي التالية، أعربت بعض الوفود عن رأي مفاده كذا وكذا، نيجيريا.

السيد أ. أ. أبيدون (جمهورية نيجيريا الاتحادية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): حضرة الرئيس، نحن نتفاجأ عندما نرى أننا ندخل في هذه المسألة بطريقة معقدة، هذه مسألة بسيطة جداً واعتقد أن وفد هنغاريا قد أشار بوضوح إلى أنها ليست صيغة لغوية من الجرح أو هنغاريا هو مجرد مثل لما يحصل في مكان آخر. لذلك عندما نعود ونأخذ مدونة قواعد سلوك ونقول إن رأياً مفاده كذا وكذا أعرب عنه هذا بيان يبين ما يحصل في مكان آخر. ليس رأياً هنا لماذا نقول أعربت آراء عن رأي هذا ليس رأياً هنا.

وحق يكون مطابقاً للنص الإنكليزي ولواقع الحال، فإنه ينبغي تطبيق الجملة الأخيرة في الفقرة وقد جاء فيها بالنص الفرنسي، كما لاحظت اللجنة أن مشاورات جارية مع دول أخرى، بينما النص الإنكليزي يقول أن مشاورات جارية مع دول أخرى بالتكثير لا بالتعريف، مشاورات ليست المشاورات ثم مع دول أخرى ليس مع الدول الأخرى بألف لام التعريف، شكراً يا سيدي الرئيس.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي، ألمانيا.

السيد ت. بفانة (جمهورية ألمانيا الاتحادية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): بما أن بعض الوفود لديها اعتراض على الجملة التي تقع في منتصف الفقرة، يمكن أن أقترح أن نبقى على الجملة الأولى والجملة الأخيرة وهما جملتان وصفيتان موضوعيتان. أما عن مضمون مدونة السلوك، أن نعدل الصياغة بأن نقول وأشير إلى أن مدونة السلوك تتضمن كذا وكذا، حتى لا يلزم الأمر اللجنة حتى لا ينسب الوصف مباشرة إلى اللجنة.

.. (هذا ما فهمه مترجم العربية على الأقل) ...

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً لألمانيا، إذاً الجملة الطويلة التي في الوسط والتي تقول لاحظت أن مشروع مدونة قواعد السلوك نغيرها ونقول قدّم المشروع هكذا، هل لك أن تذكر نص التعديل بالتحديد يا سيدي؟

السيد ت. بفانة (جمهورية ألمانيا الاتحادية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): وقد أشير إلى أن مشروع مدونة قواعد السلوك يتضمن تدابير تتعلق بالشفافية وتعزيز الثقة ويشتمل على نهج شامل إزاء مسألة السلامة والأمن في مجال الفضاء الخارجي، يسترشد بالمبادئ التالية إتاحة حرية الوصول إلى الفضاء للجميع للأغراض السلمية للحفاظ على أمن الأجسام الفضائية في المدار وإيلاء الاعتبار لأجل مصالح الدول المشروعة في مجال الدفاع. المهم هو أن ما يعدل في هذه الجملة هو إضافة وأشير، وأشير إلى أن، البناء للمجهول يجعل اللجنة ليست هي التي تذكر ما هو فحوى هذا المشروع.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً للصين، هل من تعليق؟ حسناً. كما فهمت مندوب الصين الموقر في إطار الفقرة السادسة والعشرين نريد منها أن تكون منجزة مختصرة وندرج المضمون في فقرة جديدة.

السيد أ. أ. أبيدون (جمهورية نيجيريا الاتحادية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): نعم حضرة الرئيس، أرجو من مندوب الصين أن يقرأ علينا بسرعة إملائية اقتراحه.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): نعم الصين.

السيد ي. تساو (جمهورية الصين الشعبية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): الاقتراح الجديد هو ما يلي، ولاحظت اللجنة الأعمال الجارية التي يضطلع بها الاتحاد الأوروبي في إطار مدونة قواعد سلوك في مجال أنشطة الفضاء الخارجي (تصحيح للغة العربية الخارجي هنا)، والتي تشتمل على مشاورات أي ما ورد في السطر ما قبل الأخير تشتمل على مشاورات جارية مع دول أخرى بغية التوصل إلى توافق في الآراء بشأن نص يقبله أكبر عدد ممكن من الدول فاصلة، وأن الصيغة المنقحة تكمل ما ورد في السطر الثاني إذاً، وأن الصيغة المنقحة لمشروع النص قد حظيت بتأييد مجلس الاتحاد الأوروبي في أيلول/سبتمبر ألفين وعشرة شكراً.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً لمندوب الصين الموقر، نيجيريا.

السيد أ. أ. أبيدون (جمهورية نيجيريا الاتحادية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً حضرة الرئيس، الجملة الأهم بالنسبة إلي في وفدنا هي مشروع النص، مشروع النص هذه عبارة أساسية، ما هو مشروع النص؟

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): مشروع النص هو ما ورد في السطر الثالث من النص العربي، مشروع مدونة قواعد سلوك يتضمن تدابير تتعلق بشفافية ففكرتي هي عندما نزيل ما أزاله مندوب الصين لنضعه حاشية ونعرف ماذا نعني بمشروع النص هنا بعد عبارة مشروع النص، نضع حاشية، ونجعل هذه الجملة الثانية من الفقرة السادسة والعشرين هي الحاشية. ليس رأي أي وفد

ولذلك لماذا من الصعب أن نوافق على هذه المسألة لأن هذا الموضوع يتم ويُنجز في مكان آخر هناك مشروع مدونة قواعد سلوك في صدد وضعها في مكان آخر، لذلك نحن ليس لدينا من رأي واضح من شأن هذه الفقرة إن كنا نوافق عليها أم لا، ولكن الفقرة لا تفرض علينا أي إجراء فلم لا نترك الجملة هنا. وإذا نظرت في الفقرة الرابعة والعشرين، هذه الفقرة تحاول أن تبين في ست وعشرين ما ورد في أربعة وعشرين إذاً وهذا أمر بديهي. والاتحاد الروسي أشار إلى هذا الموضوع، وأشار إلى أن إلى أننا نحتاج إلى وصف هذه المسألة بوضوح إذاً على ماذا نتجادل هنا فعلاً. لسنا في صدد القبول أو الرفض هنا ولكن الفكرة هي أن هذه الفقرة بريئة فعلاً ولا أعرف لماذا لا نريد أن نتفق على إدراجها هنا بكاملها.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً لمندوب نيجيريا الموقر على هذه المداخلة، الصين.

السيد ي. تساو (جمهورية الصين الشعبية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً حضرة الرئيس على إعطائي الكلمة من جديد، نظراً لضيق الوقت لن أدخل في مناقشة وتحليل حول ما إذا كانت الصيغة اللغوية اعتيادية أم لا. ولكن اسمح لي أن أقدم اقتراحاً هنا وسؤالي هو بشأن الجملة الثانية من هذه الفقرة، ولاحظت أن مشروع مدونة قواعد السلوك يتضمن تدابير، أعتقد أن هذه الصيغة ولاحظت اللجنة أيضاً أن المشاورات جارية مع دول أخرى، أعتقد أننا ربما يمكننا أن نعالج هذه المسألة ولنشر إلى أن هذه الفقرة تبقى مجرد فقرة عامة، ونشير في فقرة جديدة كما أنت اقترحت واقترحت إسبانيا مضمون هذه الفقرة. ونحن نشير هنا ولاحظت اللجنة الأعمال الجارية التي تضطلع بها الاتحاد الأوروبي في إطار مدونة قواعد سلوك في مجال أنشطة الفضاء الخارجية، تصويب الخارجي هنا، أنها تحاول أن تجمع آراء الدول وأن المشاورات جارية مع الدول الأخرى بغية التوصل إلى توافق في الآراء بشأن نص يقبله أكبر عدد ممكن من الدول وأن النص التوثيقي كان قد وافق عليه قد حظى بتأييد مجلس الاتحاد الأوروبي في أيلول/سبتمبر ألفين وعشرة. ثم نضع فقرة جديدة نشير إلى مضمون مشروع مدونة قواعد السلوك ونضعها في فقرة جديدة منفصلة وهكذا نختصر هذه الفقرة.

مشروع النص ثم كما قال مندوب إسبانيا، سيكون هناك فقرة ست وعشرون مكرراً تعكس آراء الوفود التي باسمها قُدمت مدونة قواعد السلوك وتكون هي إذاً عبارة عن الجملة الثانية من الفقرة السادسة والعشرين، اعتبرت بعض الوفود أو لاحظت بعض الوفود أن مشروع مدونة قواعد السلوك كذا وكذا. هكذا يكون لدينا فقرة تقدم موضوعي لهذه المسألة مع الإشارة إلى حاشية هنا ثم نضع رأي بعض الوفود بشأن هذا المشروع.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): الولايات المتحدة لها الكلمة.

السيد ج. هيغينز (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً حضرة الرئيس، أنا أكيد أن دولاً أخرى مرتبطة معي حيال ما نقوم به هنا وأعتقد أن أفضل طريقة للمضي قدماً ولمصلحة الوفود هو أن تجلس مع بعضها البعض لصياغة فقرة يمكن أن نقرأها في مرحلة لاحقة. حالياً صار لدينا ست أو سبعة مقترحات منفصلة، ولا أعرف كيف نضعها مع بعضها البعض وبدلاً أن نكون جميعاً هنا في هذه القاعة الكبيرة عالقين لنعمل على صياغة فقرة، أفضل أن ننظر في أجزاء أخرى من هذا التقرير ونكون فريق صياغي مصغر.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً للولايات المتحدة أوافق على ما أشرت إليه، لنترك الآن جانباً الفقرة السادسة والعشرين وننتظر غداً صياغة جديدة لهذه الفقرة التي قدمها مندوب فرنسا مع ألمانيا.

السيد ل. سكوتي (الجمهورية الفرنسية) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً حضرة الرئيس أوافق عرضك للتطوع بشأن صياغة هذه المسألة.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً حضرات المندوبين الكرام، إذاً ننتقل الآن إلى الفقرة السابعة والعشرين هل من تعليق؟ لا، اعتمدت.

الفقرة الثامنة والعشرون، هل من تعليق؟ لا، اعتمدت.

في القاعة هو مشروع النص صادر عن الاتحاد الأوروبي ولا يمكن لعدة وفود أن تعرب عن رأي مفاده كذا وكذا شكراً. ألمانيا.

السيد ت. بفانة (جمهورية ألمانيا الاتحادية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً حضرة الرئيس، إذا وضعنا فقرة جديدة تشير إلى مضمون هذه المدونة، عندئذ يمكن أن نخرج من العناصر الذاتية الخاصة ونوافق على فكري ونشير إلى ما قُدم وليس على أنه رأي، بل لنقول ما إن كان هذا وصف جيد للمدونة أم لا. يمكننا أن نضع موقع الإنترنت، وأعتقد أن هذا أفضل للجنة. هكذا يمكن أن نحصل هي على النص الكامل لهذه المدونة.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): حسناً شكراً لمندوب ألمانيا، إذا أنت تقترح أن نحافظ على الجملة الأولى والأخيرة في الفقرة السادسة والعشرين، وبالنسبة إلى المضمون نضع إشارة إلى الموقع على شبكة الإنترنت والوثيقة ذات الصلة. نعم بناء على الاقتراح الصيني نأخذ الاقتراح الصيني الذي يدمج بين الجملتين الأولى والثانية ونضع إشارة إلى كيفية تقديم هذا المشروع الذي قدمه ممثل عن الاتحاد الأوروبي وفي الحاشية نضع الوصلة على الإنترنت ونحذف هذه الجملة، نحذف الإشارة في الجملة في فقرة منفصلة؟

السيد ت. بفانة (جمهورية ألمانيا الاتحادية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): نعم.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): هل من اعتراض أن: نربط بين الجملتين الأولى والثانية كما اقترحت الصين ونضع في فقرة منفصلة الجملة الثانية المضمون التدابير مع الإشارة إلى الموقع على الإنترنت حيث يمكن منه الحصول على هذه الوثيقة، ألمانيا، كيف تنوي أن تبدأ هذه الفقرة الإضافية التي تريد أن تدرج فيها مضمون الفقرة السادسة والعشرين؟ تفضل، فرنسا.

السيد ل. سكوتي (الجمهورية الفرنسية) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً حضرة الرئيس، نحن نؤيد اقتراح ألمانيا في هذا المجال، ونفهم أننا في الفقرة السادسة والعشرين يمكن أن نوافق على اقتراح مندوب الصين الموقر أي أن نربط بين الجملتين الأولى والثانية، الحاشية يمكن عندئذ أن تدرج هنا عندما نتكلم عن صيغة منقحة عن

في بلدنا، وأريد أيضاً أن أقدم لكم كيف تمكنا عبر القطاع الخاص من أن نعمل على إذكاء الوعي وتعزيز الجهود في المجال الفضائي، وأخيراً ثالثاً أريد أن أقدم لكم كيف مشاركة الجهات الفاعلة الجديدة من القطاع الخاص في أنشطة الفضاء سمحت لنا بتخفيض التكاليف وإمكانية الوصول إلى أنشطة كانت حتى الآن تُعتبر حاجزاً أمامنا والتي سمحت لنا بأن نعطي إمكانيات أكبر لتطور الفضاء.

اسمحوا لي أولاً أن أعود إلى الأنشطة التي حققها بلدي، لا أريد هنا أن أضع جردة كاملة للأنشطة التي اضطلعنا بها، سأقتصر في الحديث على الإنجازات الكبيرة التي سجلناها في هذا المجال، ولا أريد أن أعود إلى الإنجازات التقنية بل تلك التي تركت أثراً اجتماعياً. مثلاً مشروع [؟يتعذر سماعها؟] ألفا وبرافو وهذا ساتل صغري اختباري وعلمي سمح لنا بأن نكون كتلة حرجة للمهارات المهنية في الفضاء. وكان قد أطلق بين عامي خمس وتسعين وثمانين وتسعين. ثم مشروع فضاء شاكار وهو لدراسة مرض شاكار كذلك اختبار ليدي باكر وكان زملاء من الناسا قد قاموا باختبارها وهم كانوا من جامعة بولدر كولورادو ومن سبيس هاب، وتمكنا عنده من أن ندرس إمكانية إطلاق هذه الحشرات في الفضاء، وبالتالي كذلك على متن المكوك كولومبيا في بعثة STS 93 في ثمانين وتسعين كان هناك اختبار وترك أثراً كبيراً على الاتصالات حيث أرسلنا وكذلك في تلك البعثة تأثر الطلاب آنذاك وحاولنا آنذاك أن نزرع ذرة تم الشباب وحسنهم على الفضاء وهكذا بدأنا بحصاد هذا الاهتمام بعد الاهتمام الطويل بهذه المسألة. كذلك لدينا تجربة أخرى في شيلي وهي متابعة المدن التي فيها تلوث عال وبدأنا بهذا المشروع، هو مشروع طويلاً الأمد لأنه بدأ منذ عشرة أعوام، لم يأت بعد بثماره ولكنه أثار اهتماماً كبيراً في هذا القطاع.

كذلك أخيراً نظمنا مخيمات في الفضاء على الصعيد الوطني وصعيد أميركا اللاتينية، مما سمح بتعزيز وعي الشباب حيال الفضاء. حالياً نحاول أن نرى كيف نعمل على تعزيز الوعي حيال جهودنا في الفضاء على الصعيد الوطني، وهنا نحتاج إلى موارد هي غير متاحة حالياً إلى أنشطة أود أن أتكلّم عنها هنا، وهي قد ساهمت في تعزيز الوعي حيال الفضاء ولكن يجب أن نبذل جهوداً إضافية هنا.

حضرات المندوبين الكرام، لدي اقتراح هنا أن نتوقف عند هذا الحد عند الفقرة التاسعة والعشرين، ونستمع إلى العروض.

العروض الفنية

حضرات المندوبين الكرام، أود الآن أن أمضي قدماً مع هذه العروض الفنية، وأرجو من أصحاب العروض أن يقتصروا في عروضهم على ربع ساعة. والعرض الأول هو للسيد كلاوس فون شتورش من شيلي ويقدم مساهمة شيلي في استكشاف الفضاء.

السيد ك. فون شتورش (جمهورية شيلي) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكرًا، أسعد الله أوقاتكم، كما تعرفون إن استكشاف الفضاء يمكن أن يأتي بمنافع كثيرة للبشرية، وبالتالي فإن الدول التي تمكنت من أن تحقق إنجازات مهمة في هذا المجال تلعب دوراً مهماً هنا. وبالتالي هناك دول تساهم في هذه الأنشطة وقامت هي بتحديد السياق الذي سمح بتطوير الفضاء، ولكنها أيضاً عبر إنجازاتها سمحت لشعوبها بأن تشارك في هذه العملية.

تذكرون جميعاً رحلة يوري غاغارين إلى الفضاء تذكرون جميعاً ما قاله جون كينيدي عندما وصل الإنسان إلى القمر ويذكر الجميع بعثة أبولو إحدى عشر وكل الإنجازات التي سُجلت آنذاك والتي في الواقع جعلت سكان تلك الدول التي أطلقت هذه البعثات بأن تكون فخورة بما حققتهم حتى الآن، مما سمح لها بأن تساهم في الفضاء. وسكان هذه الدول الصغيرة التي ربما لا تكون ناشطة في هذه الإنجازات فخورة هي أيضاً وتستفيد من الفوائد العرضية للفضاء الخارجي. بشكل عام تلك الدول فيها خبراء قليلون في مجال الفضاء منظمات صغيرة ليس لديها موارد كثيرة، ولذلك بُذلت جهود كثيرة في هذا المجال. وهنا في جزء كبير من شيلي هناك تكنولوجيا الفضاء التي تلعب دوراً ولكنها ليست كأولوية فهذه بالنسبة إلينا في شيلي تعتبر أنها من البعثات المعروفة في البلدان المتقدمة لذلك يجب نحن كدول صغيرة أن نحسن هذه المسألة. علينا أن نعزز الوعي في بلادنا حيال هذا الموضوع وأن نحفز الشباب الذي هو عادة متحمس أكثر حيال هذا الموضوع. لذلك في عرضي أريد أن أقدم بعض الأنشطة التي نحن أطلقناها

للأوساط السياسية بأن تحصل على موارد مالية إضافية. وفي دولة كبلادي تعرفون أن المسألة صعبة جداً فنحن لا نشارك في مشاريع دولية كالمحطة الفضائية الدولية أو حتى في أي رحلة مأهولة والأمر معقد أكثر اليوم خاصة أن المكوك الفضائي مختلف المركبات قد وصلت تقريباً إلى نهاية عمرها. ولكننا نشهد هنا إمكانيات جديدة، وهكذا رأينا كيف يمكن عبر هذه المبادرات التي أطلقناها أن نستقطب اهتمام القطاع الخاص مما سيفتح أفقاً جديداً للتعاون في هذا المجال.

وأعطيكُم بعض الأمثلة عن هذه الأحداث، مثلاً مبادرة سبيس إكس وهي لنظام إطلاق السواتل وهي تقوم بدراسة عملية نقل رواد الفضاء، كذلك مبادرة بيغلو إيروسبيس والتي تهدف إلى إرسال المحطة الفضائية الخاصة الأولى إلى الفضاء في ألفين وأربعة عشر أو ألفين وخمسة عشر. وتتمتع هي بنموذجين على سلم $4,3 \times 2,2$ وهي ستكون في المدار أطلقت منذ عام ألفين وستة وألفين وسبعة وهي قادرة على استقبال الإنسان على متنها. ويمكن لدولة صغيرة كدولتي أن تشارك فيها. لدينا أيضاً مشروع [يتعذر سماعها؟] وهو مشروع صاروخ تعرفون ربما معظمكم هذا المشروع الذي يستفيد من التمويل في القطاع الخاص.

إذاً نحن نبدأ في عصر جديد حيث أن فرصاً جديدة موجودة ومتاحة وتلوح في الأفق، وقد استعرضت بعض الأنشطة التي تم الاطلاع بها في شيلي وما لها من تأثير ولقد تبين أنه من الأهمية بمكان أن يكون لدينا إنجازات حتى نمول الأنشطة المتعلقة بالفضاء دون هذا فإنه سيصعب أن نواصل العمل، ونعمل بالتعاون مع القطاع الخاص فإننا نزيد الوعي ونزيد جهودنا في مجال الفضاء وإدارة الفضاء التي اشتركت في غوغل جيتين بي هي مثل على ذلك.

ختاماً ذكرت أهمية تزايد عدد الشركاء من القطاع الخاص ومن غيره في أنشطة الفضاء وذلك سوف يمكننا من تقليل التكلفة وتوفير وصول الأنشطة التي تهمنا جميعاً وهذا يفتح إذاً آفاقاً جديدة لتطوير الفضاء. إذاً نستطيع أن نبني الوعي ونحن على أقدام ثابتة وسوف نجتذب مزيداً من الموارد والموارد البشرية وسوف نشترك في تطوير الفضاء وكوكبنا وإسهام القطاع الخاص سوف يكون مجدياً للغاية

في الواقع نريد أن نشرك القطاع الخاص في هذا المجال وبالتالي نحن أنشأنا مديرية فضائية جوية وتتمتع هي ببعض الموارد الاقتصادية والبشرية، وبالتعاون مع الوكالة الشيلية الفضائية مع شركة أسترو شيلي ومع شركات خاصة أخرى ونحن الهدف من هذه البعثة هو أن نعزز الوعي حيال الفضاء. وهنا أطلقنا مشروعاً طموحاً بعض الشيء نحن كمديرية شؤون الفضاء والجو سجلنا مباراة إذاً اسمها جوجل لونير إكس برايس وسميناها تحت اسم فريق أنجيليكوم والبعثة اسمها أليكانتو. في الواقع نحن نريد هنا أن نطور وأن نرسل رجالاً آلياً روباتياً إلى القمر. وهذه الفكرة بالطبع تقضي بأن يذهب هذا الرجل الآلي ويأتي بصور ذات استبانة عالية الدقة يرسلها إلى الأرض لدراساتها ترون أن التحدي كبير جداً، ونريد نحن أن نساهم فيه كدولة ذات سيادة ودولة بكامل قدراتها. لدينا ثلاثون مليون دولار وظفت لهذا الغرض في مرحلة أولى، كذلك عندما أعربنا عن رأينا ورغبتنا في المشاركة في هذا المشروع حاولنا أن نجتمع خبراء من مختلف الاختصاصات. وأرسلنا رسائل إلى مختلف الجامعات الشيلية للمشاركة في هذا المشروع، وهناك بعض الجامعات التي قالت أنها تهم بالمشاركة في هذا المشروع، وكما قال جون كينيدي في الستينيات نحن لا نقوم بهذا الأمر لأنه سهل بل لأنه صعب ولأننا نعرف أنه سيسمح لنا بتوعية السكان وتعزيز التنمية العلمية والتكنولوجية، مما سيسمح لنا بإحراز تقارب هنا بين الاهتمامات الفضائية والاهتمامات اليومية للسكان. كما أنه يسمح لنا أن نصل إلى استنتاج وهو أن بلدنا سيساهم في تطوير تكنولوجيا الفضاء.

ثم نعمل على شراء أرض بين سانتياغو وفالي رايسو وهذه طريق تسلكها الملايين من السكان في شيلي في الصيف عندما يذهبون إلى الشواطئ إلى فينيا ديلمار حيث هناك المهرجان الدولي للغناء. ونحن نحاول أن ننشئ هناك مركزاً فضائياً دولياً ونرجو أن نتمكن من خلال هذه الطريق أن ننظم معرضاً لتوعية الرأي العام وأن نسمح للسكان بأن يقوموا بزيارة هذا المركز.

كما قلت، قمنا بتنظيم حملات كثيرة للتوعية وكانت في مناطق مختلفة وسمحت إذاً بتوعية السكان حيال إشكاليات الفضاء وبشكل عام خمس هذا الأمر الشبان والشابات للدخول في الدراسات المتخصصة، وسمح أيضاً

أطلقنا ساتل يسمى ريسورس سات اثنين، وقد تم تقديم عرض بشأنه صباح اليوم. وفي خمسة وألفين فإنه تم إرسال ساتل وإطلاق ساتل يوفر صوراً أو دقة تبلغ ٢,٥ من عشرة متر من الدقة. وهناك ثلاث سواتل [؟يتعذر سماعها؟] [؟يتعذر سماعها؟] تم إرسالهما وسيوفرون صوراً بدقة تقل عن ١ متر. وهناك ساتل يتم استخدامه في التنمية [؟يتعذر سماعها؟] وألفين وري سات واحد وري سات اثنين، وكذلك ... كل هذا له تطبيقات للاستشعار عن بعد ودراسة المحيطات تم إطلاق ساتل آخر في اثنين وألفين ولدينا قدرات على التصوير بكاميرات أو بأجهزة تصوير رقمية.

وفي مجال الزراعة الحاجة تمس لتحسين كفاءة استخدام المياه، ليس من خلال مشروعات الري فحسب ولكن من خلال إدخال بعض وسائل توفير المياه. ويتم تقديم المعلومات من أجل التخطيط لمشروعات أخرى وتحديث مشروعات الري الموجودة وكذلك القيام بمشروعات أخرى. والبيانات تساعد أيضاً في وضع خرائط تساعد أيضاً بالأرض وغطاء الأرض والتربة، وهذه الخرائط تُستخدم أيضاً لتخدم المناطق التي يمكن ربيها بسهولة وكذلك تنسيق موزعات المياه والوقوف على بعض المشاكل الأخرى. والمعلومات بشأن توزيع المياه وتقنين المياه وتخليص المياه من الأملاح فهناك الكثير من البيانات الساتلية المتعددة الأطياف والتي يتم تجميعها لدراسة هذا النوع من المياه وكذلك المناطق التي تتأثر بالواحة. وهذه الطبقة من المياه يتم دراستها ويتم مراقبتها من خلال هذه البيانات وتحديد المشاكل فيها. وفي الهند فإن تقويم هذا قد تم بالنسبة لكل المناطق الخاصة بالري، ويتم ذلك من خلال اللجنة المركزية للمياه.

ثم هناك عملية التخزين [؟يتعذر سماعها؟] وبيانات يتم استخدامها لكي نحدد مستوى ارتفاع المياه في الخزانات على مستويات مختلفة. وإذا ما قسنا هذا بالمستويات معمول بها منذ بداية المشروع فإن هذا يوضح لنا أن هناك مشكلة في التخزين نظراً لوجود الترسبات، وهناك ارتفاع في الترسبات، وهذا يشير إلى أن كم الترسبات عالياً للغاية.

بالنسبة البشرية. وكما أوضح [؟يتعذر سماعها؟] الملاح منذ أيام معاً سوف تكون حياتنا أفضل وستحسن الأمور إن شاء الله، شكراً جزيلاً.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً لك على هذا العرض هل هناك من أسئلة تطرحونها عليه؟ لا.

العرض التالي يقدمه من الهند السيد غوريسانكار، عنوانه "الفضاء والمياه، الفائدة من الزراعة في الهند".

السيد د. غوريسانكار (جمهورية الهند) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيادة الرئيس، من خلال هذا العرض فإن الوفد الهندي يود أن يطلع اللجنة على أنواع تطبيقات الموارد المائية الموجودة في الهند ونستخدم البيانات الساتلية في الزراعة الهندية.

أقدم لكم برنامج الهند في إطاره الحالية ونود أن نتطرق إلى بعض أهمية هذا في الزراعة مع التطرق إلى بعض المشروعات كأمثلة. هناك مشروعات تتعلق [؟يتعذر سماعها؟] المائية وتقويم الملوحة في المياه والخزانات وإمكانيات الري والجفاف إضافة إلى الموارد المائية ونظم المعلومات الخاصة بها في الهند.

إن البرنامج الهندي هذا موجود من فترة ويؤدي إلى الاعتماد على الذات لإطلاق السواتل للمعلومات والتطبيقات الملاحية ولدينا ميزانية واحد وثلاثة من عشرة بليون دولار في السنة وحوالي ألف وستمئة شخص يعملون ولدينا ثلاثة وثلاثين إطلاق كما أننا قد دللنا على بعض البرامج التطبيقية الهامة من خلال هذه العملية. فإن هناك رابط كبير بين الصناعة ومع الإدارة الأكاديمية والمستخدمين. ونواصل أيضاً التعاون الدولي مع الهيئات الفضائية.

وفي هذه الآونة فإن الهند لديها ست عشرة سواتل توفر أنواعاً مختلفة من الصور والتكنولوجيات والسواتل التي تم إطلاقها في تشرين الأول/أكتوبر عشرة وألفين تقترب من عشر سنوات وتقدم بيانات هامة وريسورس سات واحد تم في تشرين الأول/أكتوبر ثلاثة وألفين يقترب من نهاية عمره الافتراضي، وهناك ثلاث أنواع من ادوات الاستشعار تقدم صوراً عالية الدقة. وفي نيسان/أبريل من هذا العام فإننا

تم تقديم من إدارة وزارة الزراعة وكذلك سلطات الإغاثة. [؟يتعذر سماعها؟] وكذلك المنتجات الفضائية [؟يتعذر سماعها؟] وغيرها يتم تحليلها لتكملة تحليل عملية الجفاف. وبالنيابة عن وزارة الموارد المالية فإن هنالك مشروعاً وطنياً لإيجاد قاعدة البيانات وذلك لإيجاد نظام عن البيانات الخاصة بالري بصفة عامة على نطاق الهند. وهذا يعد بمثابة حل واحد لكل البيانات الخاصة بالمياه ويتم ذلك في إطار GS FORMAT وذلك للمساعدة في رصد موارد المياه والتخطيط لها. وهذه النافذة الخاصة [؟يتعذر سماعها؟] سوف توفر بيانات ومعلومات تتم استخراجها من البيانات الساتلية وسوف يكون هناك رسداً أساسياً للمعلومات في إطار بحوالي أربع مائة مدخل. وإضافة إلى هذا هناك أيضاً نظم معلومات للتحليل والتي توفر قيمة إضافة بالنسبة للموارد المائية. ومع توفر البيانات ذات الدقة العالية فإن هناك مجال لتوسيع نطاق التطبيقات الحالية وتحسينها، تلك المشروعات والتطبيقات التي تُستخدم بيانات فضائية وهذا يؤدي إلى زيادة فعالية الكفاءة والاستفادة من الإمكانيات الموجودة وإيجاد آفاق جديدة ووجود أبعاد بالنسبة للصور ذات الدقة العالية يمكن من الاشتراك الأوسع لكل الشركاء كما تم في مشروع [؟يتعذر سماعها؟].

وبهذا أختتم عرضي يا سيادة الرئيس، ووفد الهند يسعدده الإجابة على أي أسئلة قد تعن لكم ولكم جزيل الشكر.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): الشكر موصول لك سيد غوريسانكار على هذا العرض. وهل هناك من أسئلة تطرحونها عليه؟ لا.

العرض الثالث يقدمه السيد ممثل الاتحاد الروسي، الهواطل والتنبؤ بما الخبرة الروسية.

السيد م. ف. ياكوفليف (الاتحاد الروسي) (ترجمة فورية من اللغة الروسية): أشكرك يا سيادة الرئيس، السادة أعضاء الوفود، نحن ندعم الجهود التي يبذلها المجتمع الدولي بالنسبة لكل الجوانب الخاصة بالحطام الفضائي. وفي بداية الأنشطة لما يُعرف بال IADC كانت في موسكو. وهناك اعتمدنا وطورنا الوضع الخاص باللجنة والعمل بشأن مشكلات الحطام الفضائي يتم في إطار التشريعات الوطنية

الآفاق في استخدام تكنولوجيا الفضاء من أجل وضع خطة للموارد المائية وتدبرها وهناك رحلة للتنمية المستدامة تم القيام بها في التسعينات وكان هناك رحلة أخرى في نهاية التسعينات، وهناك مشروع خاص بالمحاضرات المائية التي تمت دراسته [؟يتعذر سماعها؟]. ويتم رصد وتنفيذ خطط التنمية ليس فقط لهذه الخطط ولكن أيضاً من أجل تنفيذ هذا يوفر إمكانية للاستفادة من المشروعات والمناطق المائية، وهذا البرنامج [؟يتعذر سماعها؟] في ولاية غرناطة وهو مثل فهذا يشير إلى الرصد الواضح وقد تم التقويم باستخدام سواتل برامج الساتلية ونظم المعلومات والخدمات. و [؟يتعذر سماعها؟] قد نفذت هذا المشروع وقد تم ذلك في معاونة مع معهد [؟يتعذر سماعها؟] في عشرة وألفين وتم استخدام تكنولوجيا المعلومات وتكنولوجيا الفضاء من أجل التوصل إلى كل المستويات بالنسبة إلى هذا المشروع مستويات الناس، من أجل زيادة استخدام مشروعات الري والبرامج [؟يتعذر سماعها؟] للموارد المائية في الهند والصور الساتلية وذلك [؟يتعذر سماعها؟] [؟يتعذر سماعها؟] للمساعدة في دعم إمكانيات الري وفي حوالي ثلاثة وأربعين مشروعاً للري في الهند. وحتى الآن ثلاثة وخمسين مشروعاً قد تم تغطيتها وخمسين مشروعاً يجب تغطيتها في هذا العام. وإذا ما قسنا نتائج المشروعات الخمسين الماضية فإن الإمكانيات التي تم [؟يتعذر سماعها؟] يبلغ عددها ٢٥ في المائة أعلى مما كان موجوداً مما يشير إلى الهوة في التنفيذ. وإمكانيات الري والتوازن في كل هذه المشروعات يساعد كثيراً في وضع البرامج وتنفيذها تنفيذاً فعالاً. والمدخلات من الفضاء يتم إدخالها أيضاً في النسق والمعايير وذلك للتنبؤ بالأرصدة الجوية والتنبؤ بالنسبة [؟يتعذر سماعها؟] وكذلك في مناطق أحواض الأنهار يتم القيام بها باستخدام الاستشعار عن بعد وذلك باشتراك لجنة تعرف بـ [؟يتعذر سماعها؟] الخليج. وهذا على أي حال يتضح بالرسم البياني والسلطات المعنية تقوم بهذا وتساعد في هذا من أجل مشاطرة المياه فيما بين مختلف الولايات وتخصيص المياه للتوليد الكهربائي وللري.

وباستخدام سواتل البيانات الساتلية فإن [؟يتعذر سماعها؟] [؟يتعذر سماعها؟] وغيرها كذلك بيانات المياه الجوية وغيرها من البيانات تمكنا من التعرف على الجفاف نطاقه وحدته وإلى آخره، وكذلك التنبؤ به في فترة حزيران/يونيو إلى تشرين الثاني/نوفمبر في الهند. وهناك أيضاً

الحطام وتخفيف الحطام، ونحاول أن تستهدف هذا إلى الخطوط الإرشادية للأمم المتحدة في هذا المضمار. وهناك نص حكم يتعلق بعدم وجود [؟يتعذر سماعها؟] يصدر عن العناصر التشغيلية في المركبات الفضائية، وكذلك جلسة الإطلاق. وكبي نستبعد تماماً أي حوادث بالنسبة للخزانات الموجودة على متن المركبات، فإننا استخدمنا ما يُعرف بما يسمى بالتدريع [؟يتعذر سماعها؟] [؟يتعذر سماعها؟]، كذلك استخدمنا بعض صمامات الأمان القوية حتى نقلل من إمكانية الاصطدام من المدار فإننا نحاول أن نفصل مركبة الإطلاق عن الآلة أو المیتور [؟يتعذر سماعها؟]. وكذلك نقوم بتقويمات لإمكانات الاصطدام بالأجسام والحطام الفضائي ونحاول أن نتجنب هذه الاصطدامات عن طريق بعض الإجراءات.

وفي المدار الثابت بالنسبة للأرض لدينا بعض الإجراءات التي تركز على تبادل البارامترات المدارية مع المشغلين بالقرب من المركبة الفضائية، وعلى سبيل المثال المركبة الفضائية إكسبريس [؟يتعذر سماعها؟] إم ثلاثة وكذلك بالنسبة للمركبة جي إم في سات فإننا قد قمنا باتخاذ كل من هذه الإجراءات.

وبالنسبة لاستخدام هذا النوع من التكنولوجيا فإن روس كوسموس مركبة [؟يتعذر سماعها؟] تم استبعاد إمكانية التدمير منها وذلك للتقليل من الحد الأدنى لإمكانية زيادة الحطام الفضائي، وذلك حاولنا أن نمنع وجود بعض الأشياء التي تؤدي إلى انفجار هذه المركبة أو حرق المركبات أو أي شيء موجود أو بقايا من البطاريات أو غيرها. وللحد من الوقت بقاء المركبة الفضائية في المدار القريب من الأرض، فإننا نخطط التخلص من بعض المركبات القديمة كالمركبة الفضائية ريسورس دي ١، وفي المدار الثابت بالنسبة للأرض فإننا نوفر للمركبات الفضائية إمكانية التخلص منها وفقاً لمتطلبات IADC. والخبراء الروسون قاموا بعمل بشأن تطوير وجود شبكات الحماية للمحطة الدولية مع قدر كبير أو مؤشرات على الاستقرار وقد طورنا المنهجية الخاصة بصياغة بعض الأمور أو بعض التعليمات. وهناك أنواع جديدة من أجهزة الحماية أو شبكات الحماية تم استخدام ما يسمى بالمسحوق الثقيل، heavy powder وكذلك بعض الهياكل الأخرى والتجارب أيضاً قد دلت على أن في مجالات تبلغ من خمسة إلى سبعة كيلو متر فإن المناطق قد

المعمول بها في روسيا آخذين في الحسبان الاتفاقات الدولية والخطوط الإرشادية لتخفيف حدة الحطام الفضائي الصادر عن الأمم المتحدة. والاتحاد الروسي كل عام يقدم تقريراً مفصلاً للجنة الفرعية العلمية والفنية ونشارك في عمل لجنة التنسيق المرخصة بالحطام وذلك منظمة المقاييس الدولية تعمل مع منظمة المقاييس الدولية وغيرها من منظمات تم اجتماع الدورة التاسعة والعشرين في روسيا وشارك في اعتماد وثيقة تتعلق بالإجراءات وتعديلات تتعلق بالخطوط الإرشادية الخاصة المتعلقة بالحطام الفضائي.

وفي ثمانية وألفين فإن رئيس الاتحاد الروسي اعتمد الوثيقة الأساسية التي عنوانها "السياسات الروسية حتى عشرين وألفين وما بعدها"، وفي هذه الوثيقة وردت الإشارة إلى الأولويات والتركيز على أنشطة الفضاء وقد رأينا أيضاً إشارة أيضاً إلى أهمية الحفاظ على بيئة الفضاء والسلامة والأمان لأنشطة الفضاء، وكيف يمكن إدخال التكنولوجيا وإدماجها وأن يتم التقليل من توليد الحطام الفضائي. وفي السنوات الأخيرة فإن الاتحاد الروسي له دور بارز في إطلاق المركبات الفضائية. وقد قمنا بأربعين بالمائة في الإطلاق التي تمت في العالم والجهود ركزت أساساً على السهر على العمل الطيب لمخطة الفضاء الدولية وزيادة القدرات الروسية في الإطلاق.

والاتحاد الروسي في عشرة وألفين قام بواحد وثلاثين إطلاقاً لمركبة ونظم للإيصال، واثنان عشر منها كانت من نوع سيوس وأحد عشر إطلاقاً من البروتون M ثم [؟يتعذر سماعها؟] وثلاثة من نوعية "نيابت" وكذلك إطلاق كوسموس ثلاثة إم و [؟يتعذر سماعها؟] إم.

بالنسبة لإطلاق هذه المركبات الفضائية وتشغيلها فنحن ننفذ المتطلبات والمعايير التي يعمل بها في الاتحاد الروسي بالنسبة لتخفيف حدة الحطام الفضائي والتي سرت في الفاتح من كانون الثاني/يناير تسعة وألفين ومتطلبات هذا المعيار يتم التنسيق بينها وبين الخطوط الإرشادية الخاصة بتخفيف حدة الحطام وهذا يعطي تكنولوجيا صواريخ الفضاء، وكذلك الآفاق العلمية والعسكرية وتنطبق على كل المراحل الخاصة بهذا النوع من التكنولوجيا، فقد تم تنظيم الإطلاق ومدة حياة المركبة وعملية التخلص منها وإنهاء تشغيلها. وهناك أيضاً إجراءات لتخفيض حدة

الخطام الفضائي. وهذا العمل يتم على أية حال في إطار التشريعات الوطنية المعمول بها في الاتحاد الروسي، آخذين في الحسبان بطبيعة الحال الاتفاقات السارية وكذلك خبرات [؟يتعذر سماعها؟] البيانات في منظمات فضائية أخرى وأشكركم جزيلًا يا سيادة الرئيس على حسن الانتباه.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أتوجه بالشكر إلى السيد ممثل الاتحاد الروسي على هذا العرض. فهل لديكم أي أسئلة تطرحونها عليه؟ لا.

السادة أعضاء الوفود، أود أن أخبركم عن جدول العمل غدًا صباحًا، فسوف نلتقي تمامًا في الساعة العاشرة، وأؤكد تمامًا في الساعة العاشرة. وسوف نواصل دراستنا للبند ستة عشر وهو تقرير اللجنة المقدمة للجمعية العمومية. هل لديكم أي أسئلة أو تعليقات على هذا الجدول المقترح للعمل؟

لا، إذًا رفعت هذه الجلسة وملتقي غدًا في تمام العاشرة.

اختتمت الجلسة في حوالي الساعة ١٧/٥٩

لا تنفجر منذ استخدام قياساً إلى المؤشرات الموجودة والتي تم إرسالها من قبل. وروس كوسموس في إطار أنشطتها قد نفذت عدد من الإجراءات التي يمكن أن توصف بأنها أمثلة طيبة للخطوط الإرشادية لتخفيف من شدة الخطام الفضائي. ثم هناك أيضاً فيما بين كل ذلك الرحلة [؟يتعذر سماعها؟] التي في آذار/مارس ستة وألفين والتي تعرضت لحادث بسبب الاصطدام بجسيم ميكانيكي. ورغم الدمار البسيط الذي ألم بهذه المركبة إلا أنه تم التخلص منه على أية حال من خلال ما يسمى بـ correction engine أو أجنحة التصويب وهذا على حال يتفق مع طلبات ما يعرف IADC والمثل الأخير للعام الذي تمه على تشغيل العادي بالنسبة لفصل مركبة الحمولة التي تعرف بـ [؟يتعذر سماعها؟] وكذلك رسو [؟يتعذر سماعها؟] في مناطق محددة من سطح البحر. وهناك مثل آخر وهو نقل الـ ISS حينما يكون هناك خطورة بالاصطدام مع الأجسام الفضائية. وهذه العملية تمت بالتعاون بين خبراء المراقبة الجوية في روسيا وأمريكا. وحتى الآن أوجدنا نظاماً للإنذار في حالة الطوارئ للحالات الخطرة في الجزء القريب من الأرض في الفضاء، بما في ذلك نظم التشغيل التجريبية وهذا يتضمن معلومات ويشرك في المراكز والمعلومات ومناطق السياسات وذلك لتنسيق المعلومات من مصادر المراقبة وكذلك هناك قطاع لمراقبة الامتثال للخطوط الإرشادية لتخفيف حدة الخطام الفضائي والاتفاقات المرتبطة بها. والمصادر الأساسية لتنسيق المعلومات بالنسبة للأجسام الفضائية تتمثل في وزارة الدفاع وأكاديمية العلوم [؟يتعذر سماعها؟] [؟يتعذر سماعها؟]. إضافة إلى ذلك كان هنالك إرسال إشارات لوحدة التحكم بالمحطة الدولية وكذلك للمركبات الروسية الأخرى.

وفي التجارب التي تمت فإنه تم ما يلي فإننا في واقع الأمر، قد وقفنا على ... [؟يتعذر سماعها؟] في الشريحة خمسة عشر فقد حددنا إمكانيات تطوير هذه النظم. وسوف نوسع نطاق التعاون الدولي في هذا الصدد لكي نسهر على سلامة الرحلات في الفضاء. وهناك دعم معلوماتي يقدم لمشغلي المركبات الفضائية ويتم وضع وحدات [؟يتعذر سماعها؟] الاتحاد الروسي وفيما بعد ذلك أيضاً، وإضافة إلى هذا فإن الاتحاد الروسي يدعم الجهود الدولية الرامية إلى حسم مشكلة الخطام الفضائي ويتخذ الإجراءات العملية والخطوات العملية من أجل تخفيف حدة